

■ ACTUALITÉS	2
■ CHRONIQUE DU MOIS	4
■ BABILL'ART	11
■ ORGANISMES	15
■ VIE MUNICIPALE	20

LA PETITE CABANE DE SAINTE-FAMILLE

© Bruno Laplante



Isabelle
HARNOIS

i.harnois@autourdelile.com

Vous ne pouvez pas la manquer. Tout au bord de la route, une petite cabane, toute de bois, aux portes grandes ouvertes, près de laquelle une affiche annonce : Légumes sans pesticides. Vous y êtes ! C'est la cabane que l'on trouve, cet été, devant la ferme Poulin-Turcotte. La ferme est déjà connue pour distribuer des « paniers du fermier » (en voie de certification pour l'appellation biologique) et elle opère des points de chute à quelques endroits dans la grande région de Québec. Ayant fermé l'un d'entre eux, les producteurs se sont retrouvés avec un surplus de légumes à écouler... et la petite cabane a poussé. Mais, ce qui en fait une nouveauté, c'est qu'elle offre ses produits en libre service : une première sur l'île et une mise en marché encore inusitée. Nous avons rencontré Marjolaine Poulin Turcotte pour connaître le bilan de l'expérience.

Marjolaine a été élevée sur la ferme et la terre ancestrale des Poulin. Elle est associée à sa mère, Suzanne Poulin, et à son conjoint, Alain Boucher. Le projet directeur

ÉLECTIONS MUNICIPALES – RAPPEL



P.2

L'ÎLE D'ORLÉANS ET L'ESPRIT DU LIEU



P.10

SUITE EN P.2

EN 2017, VOUS N'AVEZ PLUS D'EXCUSES



Normand
GAGNON

n.gagnon@autourdelile.com

C'est le slogan de la campagne lancée au mois d'août dernier par la Communauté métropolitaine de Québec (CMQ) en vue d'inciter les citoyens « à utiliser les nombreux points de dépôts permettant de récupérer les résidus dangereux tels que les piles, les ampoules fluocompactes, la peinture, les appareils électroniques, les médicaments, etc.¹ ». On comprendra que l'objectif ultime est de détourner ces résidus de l'incinérateur et des sites d'enfouissement, mais aussi du bac bleu où ils contaminent les autres matières recyclables. C'est une question de qualité de l'environnement et de santé publique.

En vue d'atteindre ce but, la CMQ a mis au point un outil en ligne permettant d'identifier tous les points de dépôt de la région: commerces, organismes communautaires, services municipaux, etc. On peut y avoir accès à l'adresse <http://www.tesresidusdangereux.com/>

Sur le territoire de l'île, pour se débarrasser des peintures, vernis et aérosols, par exemple, on trouve quatre lieux de récupération en plus du mégarecy-

clage de mai; il s'agit du BMR-Unicoop, à Saint-Pierre, de la MRC de L'Île-d'Orléans, de la municipalité de Saint-François et du garage Réjean Deblois, à Sainte-Famille. Mélissa Poirier, responsable du programme de la gestion des matières résiduelles pour la MRC, nous signale toutefois que la municipalité de Saint-Laurent récupère aussi les peintures et les huiles, omission qui sera corrigée sous peu. Pour chacune des catégories de résidus dangereux (ampoules, téléphones, cartouches d'encre, etc.), une carte fournit l'emplacement de tous les dépôts sur l'île. Le site donne bien entendu les adresses de chacun d'eux, les heures d'ouverture, l'itinéraire pour s'y rendre de même que le type de résidus acceptés.

Rappelons que la CMQ est un organisme de planification, de coordination et de financement qui intervient particulièrement en aménagement du territoire, en transport métropolitain, en environnement et en gestion des matières résiduelles. Elle regroupe vingt-huit municipalités et trois MRC, dont celle de l'île d'Orléans.

¹ Communiqué du 28 août de la CMQ.



Tous les écocentres acceptent les résidus domestiques dangereux parmi lesquels on distingue les produits corrosifs, explosifs, inflammables et toxiques. © Normand Gagnon

Suite de la une

LA PETITE CABANE DE SAINTE-FAMILLE

du trio: produire et offrir des légumes de qualité sans nuire à l'environnement. Les légumes sont cultivés dans le souci d'une agriculture durable, sur de petites superficies où des cultures diversifiées sont traitées manuellement. Devant l'éventualité d'un surplus, pour éviter la perte de revenus et le gaspillage d'une partie de la récolte, ils se sont inspirés d'une idée peu répandue, mais présente en Californie, dans le Maine, dans certaines campagnes européennes et à quelques endroits au Canada et au Québec. On dispose les légumes frais cueillis en paquets, on indique le prix et le client n'a qu'à déposer le montant

juste – prévoyez quelques petites coupures – dans la caisse verrouillée prévue à cet effet. Marjolaine nous précise que pour éviter les mauvaises surprises la caisse est vidée et laissée ouverte tous les soirs. Quoi qu'il en soit, elle nous dit qu'elle préfère faire confiance à l'honnêteté des gens et jusqu'à maintenant elle n'a pas été déçue.

Quel est le bilan de ce premier été? À ce jour, il est mitigé. Quoique la formule ait suffisamment bien fonctionné pour la répéter l'an prochain, l'offre de produits à l'étalage aurait pu être plus abondante. Pour Marjolaine, mère nature n'a pas été de notre

bord cette année. Selon elle, l'été ne pouvait être pire: printemps froid, suivi d'une sécheresse. Des récoltes ont été perdues, d'autres anémiques, faute de chaleur et d'eau. Confiante, elle nous dit que si l'automne est beau, on trouvera des légumes frais à la cabane jusqu'à la fin octobre et que l'an prochain, on proposera peut-être également une rareté: des fraises « bio ».

Photo de la une: Marjolaine Poulin-Turcotte



1987



2017

**RÉFLÉCHISSEZ
AVANT DE JETER
EN 2017, VOUS N'AVEZ
PLUS D'EXCUSES!**

**TROUVEZ UN POINT DE DÉPÔT
ET APPRENEZ-EN PLUS À
TESRESIDUSDANGEREUX.COM**

ÉLECTIONS MUNICIPALES – RAPPEL

Pierre SHAIENKS et
Normand GAGNON

rc@autourdelile.com

Rappelons que c'est le 5 novembre prochain que les électrices et électeurs de toutes les municipalités du Québec seront appelés aux urnes. Rappelons également que c'est le 6 octobre prochain à midi que se termine la mise en candidature pour tous les citoyens et citoyennes désirant se présenter comme maire ou mairesse ou conseiller ou conseillère à l'un des 42 postes disponibles sur le territoire de l'île d'Orléans.

Offre du journal aux candidats potentiels

Comme le journal l'avait fait aux élections municipales de 2013, nous consacrerons plusieurs pages de notre édition d'octobre à présenter les candidates et candidats à ces postes, qu'ils soient en élection ou élu(e)s par acclamation à la fin de la période de mise en candidature.

Nous répétons donc les règles édictées dans notre dernière édition :

Les candidates et candidats devront fournir au journal, avant le 11 octobre prochain, un texte de 200 mots maximum dans lequel seront exposés :

- les compétences ou les expériences qui les rendent aptes à occuper le poste de conseiller(ère) municipal(e) ou de maire ou mairesse;
- les projets municipaux qu'ils souhaitent mettre de l'avant et auxquels ils entendent se consacrer;
- les enjeux qu'ils considèrent comme majeurs dans le développement de la collectivité orléanaise.

Nous avons reporté la date initiale du 6 au 11 octobre afin de permettre au plus grand nombre possible de candidates et de candidats d'avoir accès à nos pages.

Les personnes occupant déjà les postes de maires ou de conseillers pourront également souligner leur apport à la collectivité en faisant état de leurs réalisations antérieures au sein du conseil municipal ou dans la collectivité.

Une photographie récente en haute définition peut également être ajoutée à l'envoi.

Les élections municipales sont un exercice démocratique de proximité d'une grande importance. Il nous apparaît essentiel que les candidates et les candidats se fassent bien connaître avant le scrutin.

ERRATUM

Concernant l'article *Les élections municipales de novembre*, paru dans l'édition d'août 2017 du journal *Autour de l'île*.

Une erreur majeure a été commise lorsque nous avons affirmé que «tout citoyen canadien âgé de 18 ans ou plus domicilié dans la municipalité depuis au moins six mois [...] est considéré avoir la qualité d'électeur». La Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (LERM) dit plutôt, et nous citons :

«47. Est un électeur de la municipalité toute personne majeure et de citoyenneté canadienne qui n'est ni en curatelle, ni frappée d'une incapacité de voter prévue à l'article 53 et qui remplit une des deux conditions suivantes :

- 1- être domiciliée sur le territoire de la municipalité et, depuis au moins six mois, au Québec;
- 2- être, depuis au moins douze mois, le propriétaire d'un immeuble ou l'occupant d'un établissement d'entreprise, au sens de la Loi sur la fiscalité municipale (chapitre F-2.1), situé sur le territoire de la municipalité.

54. Toute personne qui est un électeur le 1^{er} septembre de l'année civile où doit avoir lieu une élection générale a le droit d'être inscrite sur la liste électorale. »

A aussi ce droit toute personne qui, à cette date, n'est pas un électeur pour le seul motif qu'elle n'est pas majeure et qui aura atteint la majorité le jour fixé pour le scrutin. Pour l'application de toute autre disposition relative à l'inscription sur la liste électorale, une telle personne est réputée être un électeur à la date mentionnée au premier alinéa.

Voir aussi la section Élections municipales du texte de Marie-Ève Bergeron, directrice générale de la municipalité de Saint-Jean, qui apparaît sous la rubrique Vie municipale de cette édition.

Nos lecteurs pourront obtenir des détails supplémentaires en consultant la LERM, disponible en ligne à l'adresse <http://www.legisquebec.gouv.qc.ca/fr/showdoc/cs/E-2.2>

La rédaction



Yves Emond
Courtier immobilier, Yves Emond inc.





Dany M. Leclerc
Courtier immobilier résidentiel

Ensemble,
pour de meilleurs **RÉSULTATS**

Tél. : **418 666-5050** • Cell. : 418 573-0486
immobilier@yvesemond.com
www.yvesemond.com

RE/MAX Référence 2000
 Agence immobilière
 3333, du Carrefour, local 250, Québec (Québec) G1C 5R9
 Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Tél. : **418.666.5050** • Cell. : 418.951.4062
danym.leclerc@remax-quebec.com

Opinion *gratuite* de la valeur
marchande de votre propriété.

Tranquillité


ASEPTISER L'HISTOIRE

Normand
GAGNON

n.gagnon@autourdelile.com

D'aucuns s'irritent de cette propension largement répandue à ménager les susceptibilités de l'un, à étouffer ce qui pourrait irriter, à taire certaines de nos réflexions de peur d'être taxé de raciste, de xénophobe et de quoi d'autre encore.

Qui s'inquiète de l'adéquation entre l'arrivée des immigrants ou des réfugiés et les ressources humaines et financières qui y sont affectées se voit accusé « de souffler sur les braises de l'intolérance » par le premier ministre lui-même.

Qui pose un geste bénin, bien que déplacé ou douteux, déclenche une bruyante tempête sur les réseaux sociaux.

On est décidément à l'ère de la rectitude politique mur à mur, de l'aseptisation à grande échelle.

Ces jours derniers, c'est à l'histoire et à ce qu'elle nous raconte de regrettable ou même d'abject parfois que l'on s'attaque. Il faudrait désormais se défaire de tout ce qui rappelle un passé douloureux comme ces plaques commémoratives ou ces monuments nombreux de l'espace public. Le crucifix de l'Assemblée nationale, cette plaque souvenir de l'ancien président sudiste Jefferson Davis retirée d'un mur de l'édifice du magasin La Baie, à Montréal, ce nom de rue rappelant un personnage raciste ou encore cette statue dressée à la mémoire des soldats sudistes suscitent la polémique. Selon certains, ces témoignages historiques doivent carrément disparaître. Ne vient-on pas justement, lors du 150^e anniversaire du Canada, de produire une série télévisée où non seulement sont relégués à l'arrière-plan les peuples fondateurs, mais où l'on a poussé l'outrecuidance jusqu'à oblitérer complètement des événements marquants de l'histoire en raison, on peut le supposer, de leurs contenus conflictuels. Comme si une société en marche ne résultait pas justement de rapports de force et de conflits, résolus ou pas.

Sous prétexte que la laïcité de la société québécoise s'est graduellement imposée depuis quelques décennies, ne devrait-on pas remplacer les noms

des municipalités de l'île par des désignations plus sucrées ou plus croquantes telles La fraisière ou La pomme ou encore par des toponymes reliés à des personnages vénérés de l'histoire comme Grandmaison ou Lalemant?

On connaît pourtant l'opprobre jeté, à raison d'ailleurs, sur les régimes communistes de l'époque soviétique qui non seulement commandaient des livres d'histoire qui leur étaient favorables – au mépris d'une exigence de rigueur en ce domaine –, mais allaient jusqu'à retoucher les illustrations pour faire disparaître tel personnage déchu, par exemple. On connaît aussi la destruction systématique, par l'État islamique, de monuments appartenant au riche patrimoine culturel d'Irak, de Syrie et de Libye. Des exemples à ne pas suivre!

Non seulement les Allemands n'ont pas détruit les chambres à gaz, mais ils en ont fait des musées... pour que les peuples de la terre se souviennent de ce qui s'y est déroulé, une des tentatives génocidaires les plus meurtrières de l'histoire.

Ainsi, devrions-nous nous abstenir d'aseptiser cette histoire humaine qui n'est jamais un jardin de roses, mais plutôt une suite sans fin d'avancées et de reculs, de réussites et d'échecs, d'élévations et de chutes. Et pour donner davantage de chance à l'humanité de favoriser les premiers au détriment des seconds, ne nous faudrait-il pas être imprégnés de l'histoire plutôt que d'avoir les yeux braqués sur le seul présent en fuite?

Et à ceux qui mettent de l'avant ce modèle cyclique désespérant (l'histoire se répète quoiqu'on y fasse) pourquoi ne pas leur offrir celui du philosophe Teilhard de Chardin qui, lui, envisage l'évolution comme un hélicoïde; l'impression de répétition résulterait du fait d'un point de vue aligné sur l'axe de l'hélice, tout autre point de vue montrant le déplacement le long de cet axe.



« À l'instar de lettres retirées de mots, retrancher des faits du récit historique lui fait perdre son sens. *Rérire l'histoire*, infographie ». © Normand Gagnon

Note

La difficile tâche des historiens ne peut se faire sans essais et erreurs pour s'approcher, au fil du temps, des nouveaux faits révélés et des nouvelles approches, de la « vérité historique ». Revoir l'histoire sous cet angle est légitime et normal. Effacer des pans entiers de l'histoire ou omettre des faits importants est tout autre chose et relève de la malhonnêteté intellectuelle ou du simple déni de réalité; et c'est aussi et surtout se priver de l'extraordinaire potentiel pédagogique des nombreux reliefs de l'histoire.

Notre ingrédient secret... l'île d'Orléans!

Tarte aux pommes
Pommes fraîchement cueillies dans les vergers de l'île d'Orléans recouvertes d'une délicieuse pâte feuilletée

UN SEUL NUMÉRO 418 828-2287 | www.buffetmaison.com
SAINT-PIERRE, ÎLE D'ORLÉANS 995, ROUTE PRÉVOST • QUÉBEC 1165, AV. CARTIER
BEAUPORT 340, RUE SEIGNEURIALE & 1090, BOUL. DES CHUTES

Buffet Maison
— Traiteur • Pâtisserie —
Prêt-à-manger

LES EXCAVATIONS Richard Gosselin

- Excavation de tous genres
- Fondation, drain, imperméabilisation
- Vente, installation fosse septique
- Protection des berges, enrochement
- Démolition, terrassement
- Travaux en espace restreint
- Raccord égout sanitaire et pluvial
- Entrée, côte, chemin privé
- Travaux agricoles de tous genres

Ecoflo SYSTEME ENVIROSEPTIC BIONEST

418 829-3136 • cell. 418 563-5910
excrichardgosselin@hotmail.com
6028, chemin Royal St-Laurent, I.O. Qc G0A 3Z0

IMPORTANT DON DE LIVRES À LA BIBLIOTHÈQUE LA RESSOURCE

Gilles
GALLICHAN

Collaboration spéciale

Le 10 septembre dernier avait lieu, au Centre communautaire Raoul-Dandurand, à Sainte-Pétronille, un marché aux puces de village doublé d'une grande vente de livres au profit de la bibliothèque La Ressource. La journée a rapporté plusieurs centaines de dollars qui serviront à renouveler les collections d'ouvrages pour la jeunesse de la bibliothèque.

La grande majorité des livres mis en vente au cours de cette journée étaient offerts par M. Florian Sauvageau et sa conjointe, M^{me} Paule Royer. M. Sauvageau est connu pour sa longue carrière de juriste, journaliste, auteur, communicateur et professeur à l'Université Laval. Il est l'un des pionniers de l'enseignement du journalisme au Québec. M^{me} Royer est une artiste, musicienne, céramiste, spécialiste de l'art floral et de l'art calligraphique oriental. Certaines de ses œuvres illustrent les recueils de son frère, l'écrivain et poète Jean Royer. Florian Sauvageau et Paule Royer ont habité Sainte-Pétronille pendant plus de 40 ans. Leur déménagement récent les a obligés à liquider une part importante de leur bibliothèque et ils ont souhaité en faire profiter toute la communauté. La bibliothèque La Ressource, de Sainte-Pétronille, a ainsi enrichi ses collections de nombreux ouvrages documentaires et de romans. Il restait cependant plusieurs centaines de livres

qui ont fait l'objet d'une vente populaire au profit de la bibliothèque. On y trouvait de la littérature québécoise et française, des biographies, des mémoires, des essais en politique et en communication, des études littéraires, des livres d'art et d'histoire canadienne, des livres pratiques, des albums, etc.

M. Sauvageau et M^{me} Royer étaient présents à l'ouverture de la journée et heureux du succès de la vente. Ils ont été salués par le maire de la municipalité, M. Harold Noël, qui les a remerciés pour ce geste de générosité qui contribue à la diffusion de la culture et à l'enrichissement de notre bibliothèque. On devine sans peine la charge émotive que représente l'abandon d'une bibliothèque personnelle ou familiale dont chaque titre rappelle une époque, un moment d'action, parfois un grand débat public et dont les dédicaces témoignent d'autant de rencontres, d'amitiés, de contacts avec des collègues ou des étudiants. Mais par-delà les livres eux-mêmes, c'est le souvenir des lectures qui nous accompagnent et qui, selon le mot de Marcel Proust, laissent en nous l'image des lieux et des jours où nous les avons faites.

C'est donc avec gratitude que le village de Sainte-Pétronille remercie M. Sauvageau et M^{me} Royer pour leur contribution à la vie de notre com-



De g. à dr.: Gilles Gallichan, complice du don, © Violette Goulet
Lise Paquet, responsable de la bibliothèque La Ressource,
Florian Sauvageau et Paule Royer, donateurs, et Harold Noël,
maire de Sainte-Pétronille.

munauté ainsi que pour le don de leurs livres qui continueront à vivre parmi nous et pour la suite du monde.



#1 AU QUÉBEC
SERVICE À LA CLIENTÈLE



L'ANGE-GARDIEN FORD

L'Ange-Gardien

PRÉPAREZ-VOUS POUR L'HIVER!

ÉVITEZ LES FILES D'ATTENTE...

EN PLUS, FAITES INSTALLER VOS PNEUS D'HIVER AVANT LE 31 OCTOBRE ET RECEVEZ UN LAVAGE EXTÉRIEUR **GRATUIT!**

INSPECTION HIVERNALE

- | | |
|------------------|------------------------------|
| ▪ FREINS | ▪ SYSTÈME D'ALLUMAGE |
| ▪ BATTERIE | ▪ COURROIES |
| ▪ PNEUS | ▪ SYSTÈME DE CLIMATISATION |
| ▪ PHARES ET FEUX | ▪ SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT |

AVEC UNE INSPECTION COMPLÈTE, VOUS POUVEZ PROFITER D'UNE CONDUITE **AGRÉABLE ET SÉCURITAIRE.**

NOTRE MISSION: UNE CLIENTÈLE ENTIÈREMENT SATISFAITE!

6120, boul. Ste-Anne, l'Ange-Gardien
418 822.1112
www.langegardienford.com

LE BILAN DE MI-MANDAT DE LA DÉPUTÉE FÉDÉRALE, M^{me} SYLVIE BOUCHER

Bruno LAPLANTE

b.laplante@autourdelile.com



Élue lors de la dernière élection fédérale du 19 octobre 2015 sous la bannière conservatrice, la députée de Beauport-Côte-de-Beaupré-île-d'Orléans-Charlevoix, M^{me} Sylvie Boucher, en est donc à mi-mandat. Elle utilisera trois mots pour décrire son vécu jusqu'à maintenant : étonnement, satisfaction et optimisme.

Elle fut étonnée de découvrir la complexité et la richesse de son comté, un comté immense, de Beauport jusqu'au Saguenay. Elle doit donc composer avec des Beauportois qui lui parlent du troisième lien, mais aussi avec des agriculteurs de l'île et de la Côte-de-Beaupré qui s'inquiètent des conséquences des négociations avec les États-Unis sur la gestion de l'offre. Finalement, elle doit être à l'écoute des intervenants du monde touristique qui manquent de personnel et se demandent comment ils feront face au sommet du G7 l'an prochain à La Malbaie.

Malgré tout le stress, les responsabilités et les déplacements, elle se dit satisfaite de ce qu'elle a pu offrir à ses électeurs. Femme de terrain, elle voit son rôle comme celui d'une personne-ressource auprès de la lourde et complexe administration fédérale. Ce qui lui procure la plus grande satisfaction, c'est d'avoir aidé certaines municipalités à profiter de divers programmes gouvernementaux ou soutenu les familles de réfugiés syriens qui habitent dans son comté.

La dernière année fut chargée pour M^{me} Boucher. Elle était l'une des députées du Québec qui ont soutenu le nouveau chef conservateur, M. Andrew Sheer. La députée demeure confiante et optimiste pour l'avenir. Ayant été nommée responsable des Affaires rurales et du développement économique pour les régions du Québec au sein du cabinet fantôme de son nouveau chef, elle confirme qu'elle briguera à nouveau les suffrages lors des prochaines élections.



«Au Canada anglais, la popularité [de Justin Trudeau] s'effrite. Ici, il est vu comme un gars cool avec qui on voudrait aller prendre une bière. C'est le même phénomène qu'avec Jack Layton», commentait la députée au Charlevoisien, en décembre 2016.

© Bruno Laplante

JONATHAN TREMBLAY MET SON GRAIN DE SEL DANS LA CAMPAGNE ÉLECTORALE MUNICIPALE

Normand GAGNON

n.gagnon@autourdelile.com

Jonathan Tremblay, candidat du NPD défait aux élections fédérales de 2015, met son grain de sel dans la campagne électorale municipale de Charlevoix, de la Côte-de-Beaupré et de l'île d'Orléans. Dans son communiqué de presse du 12 septembre 2017, il justifie son intervention en invoquant la tradition selon laquelle les éventuels candidats sont habituellement sollicités pour répondre à « une liste d'épicerie », de fait, une série de sujets sur lesquels il aimerait entendre chacun d'eux. Sa démarche semble s'inspirer des grands mouvements politiques et sociaux qui interpellent, à des moments charnières, les politiciens de tous les niveaux, du local au national, pour les faire se prononcer sur les enjeux sociaux de l'heure. Bien qu'il ne soit pas candidat aux prochaines élections municipales, il dit espérer que les objets de réflexion qu'il propose seront de nature à susciter le débat et, pourquoi pas, des candidatures, nous dit-il.

Le pouvoir aux citoyens

Il met de l'avant une forme de démocratie participative pour contrer ce qu'il appelle « l'obstruction imposée aux citoyens » en soulignant qu'il n'y a pourtant rien de plus stimulant que de parler d'avenir en groupe large et sur toutes les tribunes.

Des préfets élus au suffrage universel

Pour éviter « les petits jeux politiques d'arrière-scène », il en appelle à l'élection des préfets, arguant que ces derniers n'ont pas été élus par l'ensemble des citoyens de la MRC. « En 2017, nous dit-il, nos régions ne se résument plus seulement qu'à des municipalités, mais sont également des territoires. C'est dorénavant un incontournable en matière de développement et de services aux citoyens. Un préfet élu au suffrage universel aurait l'avantage de développer une vision régionale et d'être redévorable envers les gens de la région et non d'une seule municipalité. »

Regroupements municipaux et MRC

J. Tremblay affiche clairement sa position sur la nécessité de réaliser, dans une première étape, des études au sujet des fusions municipales ou des MRC et invite à débattre sereinement des enjeux soulevés à partir de la présentation impartiale des données issues de ces études. Il dit vouloir appuyer « tous les candidats qui demanderont aux citoyens s'ils veulent d'un regroupement des municipalités de l'île ou non. [...] Peu importe, ajoute-t-il, l'issue de ces référendums; je rêve du jour où les candidats des différentes municipalités auront comme leitmotiv de développer des visions et des projets régionaux en plus de ceux locaux. »

Enfin, l'ex-député lance une invitation à l'ensemble des candidats pour qu'ils fassent connaître publiquement leurs positions sur ces sujets.



Jonathan Tremblay

© Photo courtoisie

BILODEAU
CHEVROLET • BUICK • GMC

50 ans
1965 • 2015

LE DÉFI DU DÉTOUR...

BILODEAU vous garantit le meilleur prix ou nous payons votre déplacement

- Service de 7h30 à 19h00 du lundi au vendredi
- On va chercher votre véhicule
- Plus de 15 voitures de courtoisie
- Tarif horaire pour entretien **99⁹⁵\$**



9641, boul. Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré • 418 827-3773
www.bilodeauautos.ca

HÉMA-QUÉBEC À L'ÎLE D'ORLÉANS

Normand
GAGNON

n.gagnon@autourdelile.com

La rentrée avec un don de sang

Héma-Québec invite les Orléanais à donner de leur sang.

La collecte se déroulera le vendredi 6 octobre 2017 entre 13 h 30 et 19 h 30 dans l'unité mobile d'Héma-Québec garée sur le stationnement de la clinique sise au 1015, route Prévost, à Saint-Pierre.

Les donneurs sont invités à prendre rendez-vous en appelant au 418 780-7264, poste 3. Pour des raisons évidentes, certaines restrictions s'appliquent aux éventuels donneurs, par exemple la consommation de drogues ou de certains

médicaments, des voyages récents dans un certain nombre de pays étrangers, etc. On peut vérifier son admissibilité en consultant le site d'Héma-Québec à l'adresse www.hema-quebec.qc.ca à l'onglet SANG_Donneurs.

Héma-Québec a pour mission de répondre avec professionnalisme aux besoins de la population québécoise en sang et ses dérivés, en tissus humains, en sang de cordon, en lait maternel et en produits cellulaires sécuritaires et de qualité optimale.



NOUVELLE DIRECTRICE GÉNÉRALE AU PARC MARITIME

Normand
GAGNON

n.gagnon@autourdelile.com

Le Parc maritime de Saint-Laurent annonçait récemment la nomination de M^{me} Sylviane Pilote à titre de directrice générale.

Cette dernière, détentrice d'une maîtrise en anthropologie et d'une formation en muséologie, possède une vingtaine d'années d'expérience en gestion d'entreprises d'économie sociale à caractère patrimonial, culturel, muséal et touristique.

Dans son communiqué du 4 septembre, l'organisme dit estimer que « M^{me} Pilote, avec sa grande expertise et son dynamisme, saura poursuivre avec succès le développement du Parc maritime ».

Rappelons que le Parc maritime est ouvert tous les jours, de 10 h à 17 h, jusqu'à la mi-octobre.



Sylviane Pilote

© Photo courtoisie

RÉSIDENCE MONT CHAMPAGNAT

— CRÉATEUR DE NOUVEAUX SOUVENIRS —



UNE RÉSIDENCE DANS UN PARC
à Château-Richer pour aînés
amoureux de la nature.

OUVERTURE 2018



PORTES
OUVERTES
« CHAMPÊTRES »
30 septembre
et 1^{er} octobre
dès 13 h

Vue imprenable sur le
Fleuve St-Laurent



Seulement 158 unités

Bureau de location : 418.670.3304

7141, avenue Royale, Château-Richer

GROUPE LVB
— LA VIE EST BELLE —

RÉSIDENCES
MONT CHAMPAGNAT
CHARLES-RENAULD
grouperlvb.com

LE CREM CÉLÈBRE SES 20 ANS



Nicole
BÉDARD

n.bedard@autourdelile.com

Cinq jours par semaine, en toute saison, près d'une dizaine de retraités de Sainte-Pétronille et des alentours se donnent rendez-vous à 8 h 45, au centre communautaire de cette municipalité. D'un même cœur et à l'unisson, d'un pas à vitesse variable, ils réalisent un parcours de 6,5 km au bout de l'île d'Orléans. Leur groupe portant le nom de Comité des retraités en marche (CREM) fête ses 20 ans d'existence cette année.

Lucille Pettigrew, de Sainte-Pétronille, nous raconte comment le CREM a pris naissance, en août 1997, à l'initiative de Danièle Laperrière, jeune retraitée, et de sa voisine d'alors. La voyant passer chaque jour, cette dernière a eu l'idée de lui demander de faire cette marche avec elle. Venait de naître alors un noyau de marcheurs qui a pris de l'expansion avec les années et auquel une trentaine d'Orléanais se sont greffés.

M^{me} Pettigrew dit qu'après avoir connu une vie organisée dans le monde du travail, ce fut stimulant, à l'heure de la retraite, de faire partie de cette équipe



Des marcheurs retraités du CREM prenaient part à une fête à l'été 2016.

© Bernard Gagné

en plus de favoriser sa mise en forme physique. Fernand Choquette, qui en fait partie également, souligne les bienfaits qu'il en retire physiquement et socialement. Il mentionne les amitiés créées, les échanges intéressants sur de nombreux sujets comme la lecture de livres, les bons spectacles, les voyages,

l'actualité et autres. Leur amitié a grandi et se traduit aussi par le partage de confidences, de l'entraide et un bon repas pris ensemble au temps des Fêtes.

Parmi les autres avantages de ces promenades, il y a ceux de pouvoir suivre les saisons aux multiples couleurs, le rythme des marées et des surprises de la nature comme le jour où un orignal a traversé le chemin tout doucement devant eux; des souvenirs inoubliables qui nourrissent leur quotidien et qui donnent de la saveur à leur vie. Pas de jours monotones, que des temps heureux leur procurant une joie se lisant sur leur visage au moment où ils racontent ces moments de petits bonheurs.

À l'occasion de ce 20^e anniversaire, ils invitent d'autres retraités comme eux à joindre leur rang et à découvrir l'île d'Orléans avec ses odeurs du matin, sa tranquillité et sa beauté.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Lucille Pettigrew, au 418 828-9404.

UNE AUTRE SAISON DE PÉTANQUE RÉUSSIE À SAINT-JEAN



Pierre
SHAIENKS

p.shaienks@autourdelile.com

La 22^e saison de pétanque extérieure, à Saint-Jean, s'est terminée le 12 septembre dernier avec une finale à l'image de la saison. L'équipe du capitaine Yvan Ratté, formée de Lise Demers, Francine Fortin et Daniel Dubé a remporté la grande finale des séries post-saison avec une victoire sur l'équipe de la capitaine Yolande Létourneau, formée de Denise Comeau, Suzanne Tremblay et André Thivierge. C'est par une belle soirée d'été et devant une assistance d'environ 50 personnes alignées de chaque côté du terrain central que les finalistes ont rivalisé d'adresse avec des jeux superbes.

Madeleine Létourneau et son équipe terminent en tête de la saison régulière

Selon une nouvelle tradition implantée l'an dernier, l'équipe championne des séries éliminatoires

est la seule qui peut conserver son équipe intacte lors de la saison suivante et ainsi défendre son titre. L'équipe de la capitaine Madeleine Létourneau, formée de Marthe Lachance, Céline Dubeau et Lucien Létourneau, a très bien défendu son titre et a remporté les honneurs de la saison régulière. Toutefois, elle s'est inclinée en quart de finale du grand tournoi.

Autre saison pleinement réussie

Encore cette année, c'est 80 participantes et participants regroupé(e)s dans 20 équipes formant deux divisions et provenant de presque toutes les municipalités de l'île qui ont fait du lundi soir, ou du mardi selon la température «ordinaire» de cet été, une soirée de saine compétition, mais surtout de franche camaraderie. Ce succès est aussi le résultat du magnifique travail de l'équipe de bénévoles

sous la direction de Renald Fiset. Merci également à la municipalité de Saint-Jean et à François pour le superbe travail de réfection des terrains effectué en début de saison. Nous n'avons maintenant plus rien à envier aux autres organisations qui offrent cette activité fort populaire.

Pétanque intérieure

Le mercredi 4 octobre prochain, Le Club de l'amitié et des aînés de Saint-Jean amorce sa programmation d'hiver. Les joueuses et joueurs de pétanque sur tapis intérieur sont attendus dès 13 h 30. Rappelons que les membres n'ont qu'à se présenter au centre communautaire. Cette activité est libre. Toutes les autres activités du club commenceront aussi la même semaine.



Les grands champions 2017 de la Ligue de pétanque de Saint-Jean. De g. à dr.: Francine Fortin, le capitaine Yvan Ratté, Lise Demers et Daniel Dubé.

© Pierre Shaienks



L'équipe ayant terminé en tête de la saison régulière: de g. à dr., à l'avant: Marthe Lachance, Céline Dubeau, et la capitaine Madeleine Létourneau. À l'arrière: Lucien Létourneau.

© Pierre Shaienks

PARADIS ASSURANCES INC. CÉLÈBRE SES 20 ANS

Nicole
BÉDARD

n.bedard@autourdelile.com

Le 1^{er} septembre 1997, Paradis Assurances inc., cabinet d'assurance de dommages, voyait le jour grâce à l'initiative de Linda Paradis, de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans. C'est dans le sous-sol de sa résidence située au 527, route des Prêtres qu'elle a fondé son entreprise affiliée à La Capitale Assurances générales. Sa fille, Frédérique Paradis, travaille à ses côtés depuis cinq ans en répondant aux besoins de la clientèle grandissante.

Avant de se lancer dans cette aventure, M^{me} Paradis avait acquis des connaissances dans le domaine des assurances auprès de La Capitale Assurances générales qui lui a proposé, à cette époque, de se joindre à son réseau d'agents affiliés; en vertu de cette affiliation, elle vend exclusivement leurs produits à ses 4 000 clients. Quand on considère qu'elle a commencé à zéro, on reconnaît sa détermination et ses compétences, caractéristiques qui lui ont permis d'atteindre la réussite.

Au service des gens de l'île

Linda et Frédérique Paradis disent avec fierté que le fait d'avoir leur siège social sur l'île leur permet d'offrir un service de proximité comprenant divers

avantages. «On connaît bien les besoins des gens de l'île; on est proche de leur réalité, entre autres, des conditions particulières liées au système d'eau et d'égouts». En tout temps, elles peuvent facilement les accueillir à leur bureau ou se déplacer à domicile lorsque c'est nécessaire. Les heures d'ouverture sont flexibles: le jour, le soir et les fins de semaine en cas d'urgence.

Paradis Assurance inc. offre divers produits d'assurance non seulement pour les particuliers, mais également pour les commerces. On y assure les habitations, les différents véhicules récréatifs ou motorisés. C'est le seul assureur à offrir les services de secours médicaux d'urgence gratuits par hélicoptère Airmedic, ce qui signifie qu'en cas d'accident de motoneige, par exemple, l'hélicoptère peut se rendre dans des endroits non accessibles par transport routier. M^{me} Paradis ajoute que La Capitale Assurances générales est une entreprise québécoise dont le siège social est situé dans le Vieux-Québec.

Pour toute information concernant les assurances: 418 828-9577, poste 1 ou linda.paradis@capitale.com, www.lindaparadis.com.



Linda Paradis et sa fille Frédérique Paradis sont fières de souligner les 20 ans d'existence de l'entreprise Paradis Assurances inc.

© Nicole Bédard



BARDEAUX • TOITS PLATS • TÔLES • PROJETS SPÉCIAUX



**200\$
DE RABAIS**

pour toutes les soumissions
et signatures de contrat entre
le 15 avril et 31 octobre 2017.

**PLUS DE 50 ANS D'EXPÉRIENCE
DE PÈRE EN FILS!**

Les rénovations printanières s'en viennent à grands pas!
**CONTACTEZ-NOUS POUR
UNE ESTIMATION GRATUITE!**

Yoland Therrien, propriétaire, natif de l'île d'Orléans
418.667.0041 • 6, rue Saint-Exupéry, Québec, QC G1C 3K4
www.toituresiledorleans.ca
RBQ: 8002-6701-83

L'ÎLE D'ORLÉANS ET L'ESPRIT DU LIEU

Arthur
PLUMPTON

Collaboration spéciale

Arthur Plumpton poursuit sur sa lancée en témoignant cette fois-ci de son sentiment d'appartenance au territoire qu'il habite, l'île d'Orléans. On se souviendra de son exposition photographique de l'an dernier¹ à la Maison de nos Aïeux où, par ses clichés, il nous avait entraînés sur la route des beautés et des mystères qui peuplent son île. Voici donc un texte signé de sa main, traduit de l'anglais par Hélène Bayard.

La rédaction.

Qu'est-ce donc qui crée ce profond sentiment d'attachement à un territoire? Ayant vécu plusieurs dizaines d'années à l'île d'Orléans, j'en suis venu à estimer le temps comme indispensable au développement de cet attachement. Le temps de comprendre les effets de l'insularité sur les habitants, de m'engager dans des activités municipales, de me familiariser avec les rituels et la vie quotidienne de l'île, d'être charmé par son architecture rurale particulière, par la beauté de ses paysages naturels et par ceux témoignant de leur occupation humaine; le temps d'avoir eu l'opportunité de contribuer à promouvoir cette richesse afin qu'elle ne disparaisse pas et de restaurer quelques bâtiments anciens exceptionnels.

Mais qu'en est-il de l'histoire de l'île et de son rôle au Québec et au Canada?

Nichée entre la Ville de Québec et la région de Charlevoix d'une part, et entre la formation préhistorique du Bouclier canadien et les Appalaches plus récentes d'autre part, entre le marteau et l'enclume en quelque sorte, l'île d'Orléans bénéficiait déjà, semble-t-il, des faveurs de la nature au moment où les Européens rencontrèrent les peuples autochtones il y a quelque 500 ans.

Visible de la Ville de Québec, l'île mesure 34 km de longueur par 8 km dans sa partie la plus large; à sa pointe orientale, le fleuve Saint-Laurent est large de 15 km, mélange d'eau douce et d'eau salée sujet aux marées et situé à quelques centaines de kilomètres du golfe et de cet océan affamé qu'il alimente.

Connue sous le nom de Minigo ou lieu enchanté chez les Amérindiens laurentiens, l'île est devenue le berceau de la civilisation française en Amérique du Nord. Partiellement isolée de la terre ferme durant 300 ans, avant la construction du pont, elle est devenue un fascinant microcosme de la vie et des traditions au Québec.

L'âme du Canada et du Québec

Le premier explorateur français officiel, Jacques Cartier, originaire de Saint-Malo, crut que le mot Kanata utilisé par ses hôtes indigènes, ou Canada, en français, signifiait «pays» et non «village». C'est ainsi que le mot «Canada» apparut pour la première fois, quelques décennies plus tard, vers le milieu des années 1500, sur les cartes du monde. Environ un siècle après la tentative de colonisation infructueuse de Cartier à Cap-Rouge (1541/1542), les premières modestes vagues d'immigrants français donnèrent naissance aux premiers Canadiens d'origine européenne.

Les racines de plusieurs insulaires sont profondes. Des 300 familles qui se sont établies sur l'île entre 1650 et 1700, bon nombre demeurèrent au pays après le traité de 1763, continuant à vivre sur l'île, à y travailler le sol et y élever du bétail, évoluant d'une agriculture de subsistance à une agriculture de marché moderne dès les années 1800; à ce jour, la 14^e ou la 15^e génération d'insulaires y vit toujours.

Au 17^e siècle, l'île accueillit les Hurons chassés de l'Ontario, connut la fondation des cinq premiers de six villages indépendants ayant chacun sa vocation économique, l'érection de la plus ancienne église rurale datant du Régime français, le développement d'une architecture adaptée à nos hivers rigoureux et l'implantation d'un bâti poétique dans des paysages bucoliques.

Le Régime français a innové en créant un réseau unifié de fermes de type féodal, réseau disposé en étroites bandes de terre s'étendant du fleuve jusqu'au centre de l'île mesurant chacune deux milles de longueur par 400 à 600 pieds de largeur, disposition qui survit à ce jour. Ce système assurait la sécurité grâce à la proximité et à l'accès au fleuve, sorte d'autoroute de communication à l'époque. Le chemin Royal, lien terrestre plus moderne (1725), suit le contour naturel du territoire plutôt qu'un tracé rigide quadrillé, sans caractère.

En 1749, Pehr Kalm, naturaliste suédois, observant les terres bornant le fleuve Saint-Laurent, fut impressionné par l'implantation de l'agriculture et

le nombre de plantes comestibles. Pour sa part, le poète américain Thoreau visita cette région en 1850 et décrivit la simplicité attrayante de son architecture.

Les insulaires, astucieux utilisateurs des technologies contemporaines, ont montré peu d'intérêt pour les centres commerciaux, les usines et l'urbanisation débridée. L'agriculture de marché, suscitée au départ par les besoins matériels des Britanniques vers la fin du 18^e siècle, inclut maintenant une production maraîchère, animale et viticole développée par de jeunes entrepreneurs.

Si le Canada a une âme, on peut prétendre qu'elle est ici, à l'île et chez les insulaires. Le poète de l'île, Félix Leclerc, à l'avant-garde de la renaissance de la chanson française avec Piaf, Brel et bien d'autres, y faisait allusion dans sa célèbre ode à l'île d'Orléans, disant, dans les mots qui lui étaient propres, l'omniprésence et l'immuabilité de l'esprit du lieu.

¹ Dans l'édition de juillet 2016, disponible sur notre site à partir de l'onglet PUBLICATIONS_ÉDITIONS ANTÉRIEURES (autourdile.com).



«Comment ne pas être charmé par l'architecture rurale particulière de l'île, par la beauté de ses paysages naturels et par ceux témoignant de leur occupation humaine.» Titre de la photo: Un village de traditions maritimes et agricoles. © Arthur Plumpton

INGRID SAINT-PIERRE À L'ESPACE FÉLIX-LECLERC

Isabelle
HARNOIS

i.harnois@autourdelile.com

J'ai eu le plaisir d'assister au spectacle d'Ingrid Saint-Pierre, à l'Espace Félix-Leclerc, le 8 septembre dernier. J'étais déjà conquise, car j'aime énormément sa voix et sa musique. Cependant, ce soir-là, j'ai eu l'impression de redécouvrir Ingrid Saint-Pierre. Non seulement est-elle une excellente auteure/compositrice/interprète, elle est franchement charmante. L'elfique chanteuse a une présence du tonnerre sur scène. Devant une salle comble, elle nous a fait cadeau d'un moment de bonheur et d'émotion, avec chaleur et authenticité. Assurément, on la sentait aussi heureuse d'être là que l'était son public.

Ingrid Saint-Pierre est née à Notre-Dame-du-Lac, près de Cabano, où elle a grandi au sein d'une famille tricotée serrée. Elle a traversé des « phases »; par exemple, elle a étudié le chant grégorien à l'âge de 12 ans et fait des études de psychologie à l'Université de Trois-Rivières, où elle a vécu pendant cinq ans. Cette phase-là n'a cependant pas tourné comme prévu. Apprenant qu'elle connaissait deux « tounes » au piano, une amie lui a déniché un rendez-vous avec le patron du café Morgane, bien connu dans la Mauricie, pour une audition. Il l'a embauchée sur-le-champ pour la soirée du samedi suivant, soit deux jours plus tard. Évidemment, Ingrid avait appris le piano enfant, et elle s'est débrouillée pour apprendre en deux jours assez de musique pour jouer toute la soirée. Au cours des cinq années qui ont suivi, elle a joué tout ce qu'on voudra au piano du café Morgane, le samedi soir, de Metallica à Jacques Brel. Puis, elle s'est mise à écrire ses propres chansons, paroles et musique: Ingrid Saint-Pierre était née.

Le spectacle du 8 septembre clôturait une tournée de deux ans qui a suivi le lancement de son troisième album, *Tokyo*. Cet album a été composé durant sa grossesse et après qu'elle ait accouché prématurément de son fils Polo, « tombé du ciel à Tokyo ». Pour la tournée à travers le Québec, cet été, Ingrid se produisait avec son compagnon Liu-Kong Ha, qui est percussionniste, devenu pour ce spectacle son homme orchestre/accompagnateur. Ils ont livré une performance

intimiste aux arrangements musicaux aussi raffinés que séduisants. Ingrid Saint-Pierre, tant pianiste que chanteuse, captive sur scène. Je garde un souvenir ému de sa présence ouverte et généreuse.

L'été prochain, surveillez la programmation de l'Espace Félix-Leclerc qui fait partie du Regroupement des salles de spectacles de l'Est du Québec (Roseq). Le Roseq organise des tournées estivales de nos meilleurs artistes à travers nos régions. Nous avons ainsi accès à d'excellents spectacles de nos artistes préférés, en version intimiste, et je me suis laissée dire qu'ils apprécient ce contact de proximité avec leur public. Quant à l'Espace Félix-Leclerc, la taille de la salle de spectacle, ses qualités techniques et sa disposition, qui permet de prendre un verre entre amis autour d'une table en assistant à un bon spectacle, en font l'endroit idéal pour passer une excellente soirée.



« Le soleil levant perdait des morceaux / T'es comme tombé du ciel à Tokyo », de l'album Tokyo. © Olivier Grenon-Doyon

Dernière chance

de voir l'exposition de

Paule Laperrière

à la Maison de nos Aïeux!

jusqu'au

09
octobre
2017

Les petites dépendances de l'île

Des petits bâtiments de l'île d'Orléans qui suscitent l'émerveillement

OUVERT
tous les jours
de 10h à 16h

2485 ch. Royal
Sainte-Famille
Ile d'Orléans

www.maisondenosaieux.com

 [MaisondenosAieux](#)

Entente
de développement culturel
de la MRC de L'Île-d'Orléans

Ministère
de la Culture et
des Communications

Québec

FONDATION
FRANÇOIS-LAMY

MAISON
DE NOS
AÏEUX

The logo for the UN Sustainable Development Goals (SDGs) 2015. It features the text "UN DES" in red and black, followed by a large black circle containing a white number "2".

- MARCHÉ GOURMAND
- CAFÉ

[in](#) [ig](#) [f](#) /undes2

**OUVERT
7 JOURS SUR 7
À L'ANNÉE!**

UN DES 2...
**TOUJOURS
UN CHOIX**

7326, chemin Royal,
Saint-Laurent (Î.O.)
Tél.: 418 828-2292
ou 418 261-3522
info@undes2.com

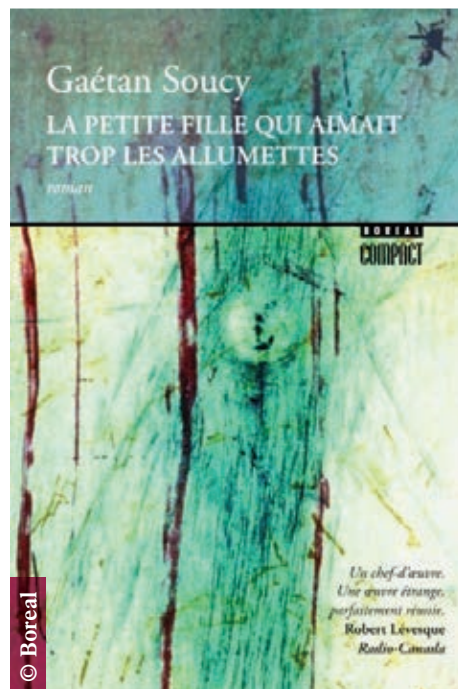
LA PETITE FILLE QUI AIMAIT TROP LES ALLUMETTES

Hélène
LÉPINE

Les Jeudis de La Boulange

Le Festival international du film de Toronto a présenté ces jours-ci le dernier film de Simon Lavoie, une adaptation libre du roman *La petite fille qui aimait trop les allumettes*, de Gaétan Soucy. Dès sa sortie en 1998, cet écrit a touché un vaste public et a aussitôt été traduit dans plusieurs langues. Il raconte le sort de deux adolescents soudainement libérés d'un père tyrannique qui les avait élevés en retrait total du monde. La richesse du roman repose sur la force de cette étrange histoire et sur la langue si singulière de ses protagonistes. Le cercle des Jeudis de La Boulange en propose la lecture pour discussion.

La parution prochaine du film nous permettra aussi de réfléchir aux adaptations filmiques réussies ou moins heureuses d'œuvres littéraires. La rencontre aura lieu le jeudi 5 octobre, à 19 h 30, à La Boulange, à Saint-Jean. Au plaisir de vous retrouver.



Nous sommes les experts de l'hyperlocal

Arrosez

votre publicité dans
les journaux communautaires!

AMECQ
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS
COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC



TOITURES
R.P. inc.

VOUS RÊVEZ
d'une belle toiture métallique?

VOTRE PROJET, NOTRE ÉQUIPE!

T. 418.702.0995
www.toituresrp.com
RBQ. 5601-7338-01



UN DOCUMENTAIRE À L'IMAGE DE FÉLIX LECLERC

Nicole
BÉDARD

n.bedard@autourdelile.com

Ils sont nombreux ceux qui ont fixé dans leur mémoire des souvenirs inoubliables du grand poète de chez nous, Félix Leclerc. C'est ce que nous pouvons découvrir dans un documentaire paru en décembre 2016, ayant pour titre *Félix dans la mémoire longtemps*, réalisé par Hugo Latulippe et présenté à l'Espace Félix-Leclerc. On y voit, entre autres, Nathalie Leclerc unir sa voix à celles des admirateurs du monde artistique et littéraire pour nous rappeler diverses facettes de ce grand personnage.

Que de bons mots exprimés affectueusement par ceux qui ont côtoyé Félix qui demeure pour eux une source d'inspiration et un géant. Les auteurs-compositeurs-interprètes Gilles Vigneault, Louis-Jean Cormier, Éric Lapointe, Richard Séguin, Robert Charlebois, Jean-Pierre Ferland et d'autres soulignent ses qualités exceptionnelles non seulement sur le plan artistique, mais aussi sur le plan humain, évoquant sa simplicité et sa bonté.

On mentionne le patriotisme qui l'habitait et sa blessure de n'avoir pu voir naître un pays où l'on parlerait français. Et on le revoit avec sa guitare interpréter ses chansons ou réciter ses poésies. Il apparaît sur scène et dans diverses activités du quotidien avec sa famille, sur la terre de ses ancêtres. Sa mort, survenue le « 8, du 8, 88 » est évoquée avec quelques images de ses funérailles montrant un peuple attristé. « Il reste ce que Félix a semé », peut-on entendre de la

bouche de Vigneault. Plus d'une page de l'histoire de Félix nous est présentée avec émotion dans ce fidèle documentaire sur sa vie, grâce à des archives inédites.

Vous voulez y aller?

Le documentaire *Félix dans la mémoire longtemps*, d'une durée de 55 minutes, est présenté chaque jour à 11 h et à 15 h jusqu'au 31 octobre et, par la suite,

durant quelques fins de semaine. Le coût d'entrée est de 4,50\$ par personne, taxes incluses. Il est possible de faire une réservation spéciale pour groupes à L'Espace Félix-Leclerc, 1214, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans.

Pour information: 418 828-1682 ou felixleclerc@videotron.ca



Félix Leclerc

© Gaétane Morin

« LE RAMONAGE »

PRÉPAREZ-VOUS DÈS MAINTENANT POUR UN HIVER SÉCURITAIRE

? POURQUOI FAUT-IL RAMONER?

Le but premier du ramonage est d'éliminer la créosote. Formée par la fumée, la créosote est un dépôt croûteux qui s'accroche aux parois de la cheminée. **La créosote est très inflammable.** En plus de la cheminée, le ramonage permet de nettoyer l'intérieur du tuyau de raccordement de même que la buse de l'appareil. D'une autre manière, le ramonage permet une inspection annuelle ou biannuelle de votre installation. Du côté de l'appareil, il est important de s'assurer que l'intérieur de la chambre à combustion est sans faille puisque cette dernière aurait pu surchauffer en cours d'utilisation.



LE RÔLE DU RAMONEUR

Le ramoneur exerce une fonction importante dans l'industrie du chauffage car il assure une grande partie du service après-vente auprès des propriétaires. Un ramoneur compétent **est en mesure d'identifier les problèmes** et de **proposer des conseils** judicieux aux propriétaires. Il est le premier professionnel à pouvoir évaluer un système de chauffage installé par le propriétaire et aussi à pouvoir **déceler un bris et prévenir** les dommages éventuels. Au courant des normes d'installation, il doit identifier les problèmes et offrir des solutions adéquates aux propriétaires.



QUAND FAIRE RAMONER?

Préférentiellement **au printemps lorsque la suie est fraîche.** L'été, les dépôts de créosote laissés dans la cheminée, combinés au temps chaud et humide, se durcissent et se transforment en goudron qui devient difficile à enlever. Ces dépôts entraînent la corrosion des pièces d'acier et augmentent les risques d'incendie. Lorsque le ramonage se fait tôt en saison, il y a moins d'odeurs, moins de poussière, moins de particules fines pouvant se retrouver dans la maison. En **octobre ou en novembre, vous êtes dans la période achalandée** et vous risquez d'attendre plusieurs semaines avant d'avoir un rendez-vous.

CONFIEZ VOTRE RAMONAGE
À DES EXPERTS!

EXIGEZ

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ • RAMONAGE • INSPECTION • CERTIFICATION
Tous les détails sur nos services au www.chemineecotedebeaupre.com

T.: 418 823-2442
C.: 418 930-4186

CHEMINÉE
CÔTE-DE-BEAUPRÉ



LES 5 À 7 DE LA FORGE

Karine
FORTIN

k.fortin@autourdelile.com

Marre de tout ce «fast-food» musical dont on nous gave sur les ondes des radios commerciales! Rimes faciles, mélodies drabes, «Pa, pa, pa, paaaa» bourratifs... Et toutes ces chansonnettes états-unienues à la «Babyyy... yeah» dont on nous martèle le crâne ad nauseam... Suffit! Faim de plus! Faim de mieux!

Que reste-t-il des boîtes à chanson qui virent fleurir le talent des jeunes Vigneault, Desrochers, Leclerc, Julien? Quelles portes s'ouvrent encore aux troubadours des temps modernes, chansons en bouche, musique en tête et guitare au flanc? S'il est vrai qu'elles sont rares désormais, l'une d'entre elles a élu pignon sur l'île, à Saint-Laurent, cet été, sous la forme des 5 à 7 de la Forge à Pique-Assaut.

En effet, pour la toute première année, on nous y propose une alternative culturelle qui explore la chanson hors des sentiers battus. Ainsi, certains vendredis, sous forme de chaleureux concerts intimes offerts près du feu de la forge, des artistes font offrande de leurs œuvres aux curieux, «trouveurs» et autres gourmets musicaux venus les découvrir.

En vérité, ces rencontres audacieuses sont le fruit mûr d'une longue histoire d'amitié. Petite, Manon Gagnon venait déjà tous les étés à l'île avec ses parents. Y résidant depuis 20 ans, ce n'est que depuis 2013 qu'elle s'y investit plus concrètement, notamment par le biais des productions Notre Sentier. Afin de provoquer des rencontres entre artistes français et québécois, elle joint sa passion pour la musique vivante à celles, complices, du journaliste Albert Weber, directeur du site Planète francophone, et du forgeron Guy Bel, père du trophée du Festival Pully-Lavaux à l'heure du Québec qui honore la chanson française depuis 1996. C'est ainsi que de l'union de leurs cœurs, de leur flamme et, avouons-le, de leur sueur qu'est né, en juin, le premier «bouquet de dix fleurs» des apéros du forgeron.

Une seconde programmation pour l'été 2018? On se le souhaite. Cependant, en attendant, le mois d'octobre nous convie aux trois derniers spectacles de la cuvée 2017: ceux de Caroline Desbiens, dite La Marsouine (6 octobre), de Mario Brassard (13 octobre) et de Michel et Pierre Côté (20 octobre). Leur découverte m'appelle. Et vous?

Pour en savoir plus

www.forge-pique-assaut.com
www.facebook.com/Caroline-Desbiens-La-Marsouine-188282308752/
www.pully-quebec.ch/speakers/mario-brassard/
www.michelcotemusique.net
www.notresentier.com
https://planetefrancophone.fr/



Mireille Bédard, accompagnée de Philippe Noireault, le vendredi 4 août au 5 à 7 de la Forge.

© Michel Verreault



Stéphane Côté lors de son passage au 5 à 7 de la Forge, le 8 septembre dernier.

© Manon Gagnon

RECETTE

Isabelle DEMERS

Strudel aux pommes et chocolat*

La saison des pommes est arrivée et quoi de mieux que de préparer un dessert avec de bonnes pommes fraîchement cueillies. Je vous propose une recette de strudel aux pommes, mais en facilitant le tout en utilisant de la pâte filo. Le résultat est surprenant et les enfants apprécieront le mélange de pommes et de chocolat.

Ingédients

- 4 pommes (choisir une variété qui reste ferme à la cuisson)
- 10 feuilles de pâte filo
- 90 g de chocolat noir
- 1 gousse de vanille (ou ½ c. à thé de vanille)
- 80 g de beurre
- 100 g de sucre

Ingédients pour la sauce chocolat

- 100 g de chocolat au lait
- 100 ml de lait

Préparation

1. Préchauffez le four à 350° F.
2. Épluchez les pommes, épépinez-les, coupez-les en dés. Faites-les saisir 5 minutes à feu vif avec 20 g de beurre. Ajoutez 80 g de sucre et l'intérieur de la gousse de vanille grattée. Laissez caraméliser 3 à 4 minutes à feu vif. Éteignez le feu et laissez refroidir.
3. Hachez le chocolat noir au couteau. Faites fondre le reste du beurre dans une casserole ou au four micro-ondes.
4. Étalez une feuille de pâte filo sur une plaque couverte de papier aluminium ou de papier parchemin. Badigeonnez-la de beurre avec un pinceau. Couvrez-la d'une autre feuille de pâte, badigeonnez-la également de beurre et ainsi de suite avec toutes les feuilles de pâte.
5. Étalez les pommes sur toute la surface de la dernière feuille, parsemez de chocolat noir puis roulez le tout. Badigeonnez le strudel de beurre et saupoudrez avec le reste du sucre. Enfouissez le strudel pour 20 à 25 minutes ou jusqu'à ce que la pâte soit bien dorée.

* Inspirée du magazine *Saveurs*

CLUB FADOQ LES ÂÎNÉS EN ACTION DE SAINT-PIERRE

Claudette
LAVOIE

Club des Aînés de Saint-Pierre

Club FADOQ Les Aînés en action de Saint-Pierre

Notre épluchette de blé d'Inde du 12 septembre, lors du dévoilement des activités 2017-2018, a été un succès. Parmi les activités à venir, il y a le Salon FADOQ, au Centre de foires, les 29 et 30 septembre et 1^{er} octobre ainsi que notre premier dîner mensuel, à notre local, le 10 octobre à 11 h 30 (réservation obligatoire).

Inscrivez-vous pour participer à une journée «Vive la vie», organisée par FADOQ RQCA au Club Vanier, 380, rue Chabot, Québec, le vendredi 13 octobre de 8 h 30 à 15 h 30. Au programme: conférence sur Opération «Sécur-Aînés», mandat d'incapacité, procuration, testament et disposition en fin de vie et briser l'isolement. À 14 h, il y aura présentation d'un spectacle avec Gaston Giroux et les Groovies Girls. Coût: 10\$, incluant le dîner.

Pour information: Claudette Lavoie, présidente, 418 991-0708, clavoie@videotron.ca

INVITATION DE VIACTIVE AUX 55 ANS ET PLUS

Micheline
LALIBERTÉ

Viactive Orléans

Un atelier sur la méthode Essentrics, animé par Andréanne Lapointe-Aubert, instructrice Essentrics certifiée, est offert en primeur à l'île.

Cette méthode, réputée pour freiner en douceur la douleur et la détérioration physique, est essentiellement composée d'étirements doux, en mouvement, qui rééquilibrent les muscles du corps tout entier, tant en force qu'en souplesse.

Les participants remarqueront une augmentation immédiate de leur flexibilité et un relâchement de tension dans les muscles, une amélioration au niveau de leur posture et de l'amplitude des mouvements. Le stress est libéré et les douleurs sont apaisées par le déblocage progressif de l'ensemble du corps.

Profitez de la visite exceptionnelle d'Andréanne pour apprendre comment libérer vos articulations de douleurs handicapantes ou tout simplement pour en prévenir l'apparition!

Où:
Salle communautaire,
6822, chemin Royal, Saint-Laurent

Quand:
vendredi 6 octobre 2017
de 9 h à 10 h

Coût:
payez ce que vous pouvez...

Inscription obligatoire:
418 828-0586



© Essentrics



Pour bien vous faire **connaître**
des gens de l'île d'Orléans

Laure-Marie Vayssairat : 418 828-0330
pour réserver votre espace publicitaire
dans le journal Autour de l'Île

APPELEZ-MOI DÈS MAINTENANT



R.B.Q. : 1597-4611-96.

Si'mard
CUISINE ET SALLE DE BAINS

MAINTENANT À QUÉBEC, AU 325 RUE MARAIS
(Sortie Pierre-Bertrand Sud de l'autoroute Félix-Leclerc)

1.866.994.2704 • simardcuisine.com • f YouTube p

HORAIRE D'AUTOMNE DE LA MDJ DE L'ÎLE D'ORLÉANS

L'ÉQUIPE DE LA MDJ

La Maison des jeunes de l'île d'Orléans t'invite à venir faire ton tour pour connaître les activités prévues pendant l'année scolaire ainsi que les divers sujets de prévention qui seront abordés. L'encadrement scolaire débutera vers la fin septembre pour ceux et celles qui désirent avoir de l'aide pour leurs devoirs. Pour participer, il sera important de compléter la fiche d'inscription. N'hésite pas à consulter notre page Facebook pour plus d'informations.

Viens triper avec tes animatrices préférées! On t'attend!

Maison des jeunes de l'île d'Orléans

Horaires automne 2017

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Saint-Pierre	Fermé	17 h à 21 h	Fermé	Fermé	15 h à 21 h 30	13 h à 17 h
Saint-Jean	Fermé	Fermé	17 h 30 à 21 h	17 h 30 à 21 h	Fermé	18 h à 22 h

Début de l'encadrement

Semaine du 26 septembre, de 15 h à 17 h 30.

L'horaire peut changer selon les activités ou la température. Pour être mis au courant des changements d'horaire, visite la page Facebook de la MDJ.

Semaine des maisons des jeunes

La Semaine des maisons des jeunes aura lieu du 9 au 15 octobre prochain. Le but de celle-ci est de faire connaître les milieux de vie stimulants que sont ces organismes, d'une région à l'autre, en encourageant les jeunes à relever divers défis. Chaque défi complété en respectant toutes les consignes permet d'accumuler des points; les jeunes sont ainsi motivés à participer pour gagner. C'est une belle occasion d'échanger avec les autres jeunes impliqués dans la Semaine des maisons des jeunes et de se surpasser! Que la meilleure MDJ gagne!

Saint-Pierre: 418 828-1875.

Saint-Jean: 418 829-3606.

LES JOURNÉES DE LA CULTURE À LA MAISON DE NOS AÎEUX ET À LA MAISON DROUIN

Sabrina
GAMACHE-MERCURIO

Fondation François-Lamy

Cette année encore, la Maison de nos Aïeux et la Maison Drouin soulignent les Journées de la culture en vous offrant deux activités gratuites.

Le textile dans tous ses états à la Maison de nos Aïeux

Pour souligner les Journées de la culture, la Maison de nos Aïeux vous invite, le dimanche 1^{er} octobre, à une initiation au tapis croché avec notre activité Le textile dans tous ses états. Venez essayer cet art pratiqué depuis des décennies par nos mères et nos grands-mères en compagnie d'artistes de l'île qui partagent leur savoir-faire avec passion. Lors de cette journée, l'entrée à la Maison de nos Aïeux sera gratuite.



On voit ici Marguerite à la table, celle-là même qui vous racontera la petite histoire de la Maison Drouin construite par les Canac dit Marquis vers 1730.

© Société des Nomades Temporels

Au temps de Jeannot... à la Maison Drouin

Après vous être immergé en 1765 avec Marguerite; retrouvez son arrière-petit-fils, Jean Canac dit Marquis, affectueusement appelé Jeannot, au 19^e siècle. Suivez ce maître d'école, huissier et agriculteur, homme aux multiples talents, dans sa vie de tous les jours. Jeannot, en tant qu'homme occupé, vous attendra le dimanche 1^{er} octobre, de midi à 16 h, et ce, gratuitement.

Les Journées de la culture sont un événement visant à sensibiliser les Québécois et les Québécoises à l'importance de la culture et à rendre celle-ci accessible à tous. La Fondation François-Lamy est heureuse d'y participer encore cette année.

Journée de la culture à la Maison de nos Aïeux – Le textile dans tous ses états

Cette activité s'adresse à tous.

Quand: dimanche 1^{er} octobre, de 10 h à 16 h.

Où: Maison de nos Aïeux, 2485, chemin Royal, Sainte-Famille, île d'Orléans.

Accès gratuit.

Informations: 418 829-0330 ou maisonsaieux-drouin@bellnet.ca

Journée de la culture à la Maison Drouin – Au temps de Jeannot

Cette activité s'adresse à tous.

Quand: dimanche 1^{er} octobre, de midi à 16 h.

Où: Maison Drouin, 2958, chemin Royal, Sainte-Famille, île d'Orléans.

Accès gratuit.

Informations: 418 829-0330 ou maisonsaieux-drouin@bellnet.ca

FOURNIER

418 687.5200 FOURNIERCHEVROLET.COM

LA GRANDE LIQUIDATION

0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À

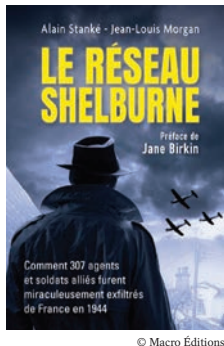
84 MOIS

SUR UNE VASTE SÉLECTION DE MODÈLES 2017*

BUICK ENCORE 2017

Marie-Hélène
THERRIEN

m.therrien@autourdelile.com



LE RÉSEAU SHELBURNE

Ce livre d'Alain Stanké et Jean-Louis Morgan, publié aux éditions de l'Archipel, raconte l'histoire secrète de ce réseau composé, entre autres, de héros québécois méconnus. Cet ouvrage passionnant nous permet de découvrir des hommes qui ont joué un rôle crucial durant la Seconde Guerre mondiale, notamment Lucien Dumais qui fit exfiltrer, au péril de sa vie, 307 agents dans la France occupée par les Allemands de 1942 à 1944. La Résistance française comporte des pans méconnus du public et rares sont les témoignages des « étrangers de l'ombre » qui, au prix des périls vécus par les résistants français, ont aidé ces derniers à s'approvisionner en armes, en argent et en faux papiers, leur ont prêté main-forte lors d'actes de sabotage, ont assuré les communications avec les Alliés et exfiltré les aviateurs dont les appareils étaient tombés en territoire occupé. Le père de Jane Birkin, qui a écrit la préface, était membre de ce réseau également composé d'étrangers – dont plusieurs Canadiens francophones – et qui appartenait au SOE (Special Operations Executive) et au MI9 (le 9e Bureau militaire britannique). L'un de ces réseaux était mené par l'officier québécois Lucien Dumais, assisté de son compatriote Raymond Labrosse. Son nom? Le réseau Shelburne. Alain Stanké, né en Lituanie en 1934, qui a vécu l'horreur des camps de concentration à 10 ans avant d'émigrer en France puis de s'installer au Canada, constate: « Je me suis aperçu que pendant les guerres sanglantes il y a de très belles choses qui surviennent. L'imagination et le courage de certains ont sauvé de nombreuses vies. » Il signe ici avec Jean-Louis Morgan un ouvrage à la fois passionnant et instructif.



DE LA CONFITURE AUX COCHONS

Ce sixième roman de Véronique Marcotte, publié aux éditions Québec Amérique, dépeint la fragilité de l'équilibre des êtres humains. Madeleine se retrouve au milieu d'une route déserte, au-delà de la frontière américaine, les mains tachées de sang. Elle ne se souvient de rien. Élyse rentre travailler à la taverne et s'inquiète de n'avoir aucune nouvelle de son amie Simone, partie quatre jours auparavant à New York avec le besoin de faire le deuil de sa mère. Les deux disparues découvriront bientôt à quel point leurs destins sont liés. Écrit sur un ton intimiste, ce roman nous entraîne dans les méandres de la psychologie humaine, avec des personnages attachants en quête de leur destinée.



QUAND RODRIGUE REVIENT DE GUERRE

Ce roman de Ginette Durand-Brault, publié aux éditions Druide, dont le récit se déroule au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, est le deuxième tome du roman paru en 2013, Écris-moi, Marie-Jeanne, qui avait évoqué avec justesse l'impact de la Deuxième Guerre mondiale sur la petite ville de Saint-Jérôme et sur ses habitants. Dans ce premier tome, nous avons suivi les peines et les espoirs de Marie-Jeanne et de son frère Rodrigue, parti au front en 1939. Nous retrouvons dans le deuxième tome les mêmes personnages alors que le vétéran Rodrigue, meurtri par la guerre et la perte tragique de sa femme anglaise, tente de rebâtir sa vie au milieu des siens entre sa fille Catherine et son amie Jane, venue d'Angleterre. Marie-Jeanne, sa sœur, cherche pour sa part à surmonter les blessures de son passé pour connaître enfin le bonheur. L'année 1947 voit renaître l'envie de vivre. Au Québec, cependant, tout est moins calme qu'il n'y paraît. Entre le bouillonnement culturel et les combats sociaux qui secouent la province, des audacieux dénoncent la dictature du passé. Un récit avec des personnages très bien dépeints et une psychologie très crédible: un excellent roman que je vous recommande.

BIBLIOTHÈQUES

Saint-Pierre OSCAR-FERLAND

L'automne et le temps des pommes commencent; les soirées cocooning aussi. Voici quelques titres ajoutés à notre collection pour vous plonger dans l'imaginaire.

Romans québécois

Le grand magasin, tome 1, de Marylène Pion
Je préfère qu'on soit amant, de Sylvie G
Le plongeur, de Stéphane Larue
Une simple histoire d'amour, tome 2, de Louise Tremblay-d'Essiembre

Romans étrangers

Deux hommes de bien, d'Arturo Perez-Reverte
Des grèves aux loups, de Claude Michelet
No home, d'Yaa Gyasi

Polar

Traces, d'Anna-Raymonde Gazaille
Un outrage mortel, de Louise Penny

Bandes dessinées

Le temple des immortels, de Roger Leloup
La vie compliquée de Léa Olivier, tome 4, de Catherine Girard-Audet

9-12 ans

Les filles modèles, tome 8, de Marie Potvin

Nathalie Vézina
pour l'équipe de bénévoles de la BOF



Pour bien vous faire **connaître**
des gens de l'île d'Orléans

Laure-Marie Vayssairat : 418 828-0330
pour réserver votre espace publicitaire
dans le journal Autour de l'Île

APPELEZ-MOI DÈS MAINTENANT



CHOIX DE 15 COMPAGNIES EN ASSURANCES

• Auto • Habitation • Entreprise • Agricole • Vie
• Cautionnement • Vol d'identité
• Documentation gratuite sur note site • Payable en 12 versements

infopechabot@courtierunis.com • Fax : 418 661-3409
2255, boul des Chutes, Québec (Beauport) G1C 1X1

PLUS DE 65 ANS D'EXPERTISE

Cabinet partenaire de



JULIE CHABOT



CLAUDE CHABOT

418 667-8550
www.pechabot.com

létourn
la référence en alimentation animale
www.letourno.com



Nouveau!



FAIM MUSEAU

CRU / RAW

La nourriture crue "FAIM MUSEAU"
est maintenant disponible chez Létourn

○ **Beauport**
377, rue Armand-Paris
418.660.8440

*Près de
chez vous!*

○ **Les Saules**
3055, boul. Hamel
418.871.5612

○ **Sainte-Foy**
3005, Ch. Ste-foy
418.659.4185

○ **Charlesbourg**
4500, boul. Henri-Bourassa
418.627.0076

○ **Carrefour Soumande**
425, rue Soumande
418.527.4426

○ **Carrefour Charlesbourg**
8425, boul. Henri-Bourassa
418.626.5245

○ **St-Émile**
1200 rue de la Faune,
418.915.5820

Saint-Jean et Saint-François VENTS ET MARÉES

Heures d'ouverture

La bibliothèque, située au 10, chemin des Côtes, à Saint-Jean, est ouverte le mercredi de 19 h à 20 h, le jeudi de 13 h à 15 h et le samedi de 10 h à 12 h. Aux heures d'ouverture du centre municipal, les documents empruntés peuvent être retournés en les déposant dans une boîte située à l'extérieur de la bibliothèque, au second étage.

Bénévoles recherché(e)s

La bibliothèque est à la recherche de personnes souhaitant être bénévoles au comptoir du prêt, cet automne, quelques heures par mois. Aucune expérience n'est requise, les nouveaux bénévoles étant jumelés avec des personnes expérimentées. Si cela vous intéresse, appelez Hélène Fortier, au 418 829-3451.

Membres

Les personnes qui résident à Saint-Jean ou à Saint-François ou qui y ont une propriété peuvent être membres de la bibliothèque. L'abonnement est gratuit. Pour tout renseignement, composez le 418 829-3336 aux heures d'ouverture.

Activités à la bibliothèque

Le club d'écriture Becs et Plumes (13 h 30, 3^e lundi du mois) permet d'écrire sur un thème donné et de partager ensuite les textes si on le désire. Le club de lecture (13 h 30, dernier lundi du mois) permet d'échanger sur les lectures récentes. Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues.

Collection

Plusieurs nouveautés s'ajoutent constamment à la collection qui peut être consultée à http://bibliotheque.saintjeanileorleans.ca/opac_css/. Les personnes abonnées peuvent également consulter leur dossier à cette adresse. Les dons de livres récents sont acceptés.

Séries

Richard Gougeon, *Le bonheur des autres*, t. 1 et 2. Dans les années 1930, Mélina et son amoureux Antonin quittent Rivière-au-Renard pour Montréal où une existence difficile les attend. Les années 1940 ne sont pas plus faciles pour Mélina, qui a maintenant deux filles.

Louise Tremblay-d'Essiambre, *Une simple histoire d'amour*, t. 2. Suite de la saga familiale des Lafrance et de leurs six enfants qui se sont remis de l'incendie de leur maison et espèrent pouvoir opérer la cordonnerie familiale. À moins qu'un nouvel accident ne survienne?

Romans acquis récemment

Chrystine Brouillet, *À qui la faute?* Un drame que ces familles amies depuis toujours n'avaient pu prévoir. Maude Graham et ses enquêteurs pourront-ils faire la lumière sur cette triste histoire?

Philippe Claudel, *Inhumaines*. L'auteur nous livre un roman de mœurs contemporaines dans lequel il dresse un portrait de la société où il n'y aurait plus de morale.

Vaut-il mieux rire de ce portrait cruel et déroutant? À vous de choisir.

Anna Gavalda, *Fendre l'armure*. Sept nouvelles écrites à la première personne par des gens qui vivent dans la solitude. Ils se confient et nous parlent de leur vie.

Marc Levy, *La dernière des Stanfield*. Une journaliste de Londres et un québécois de l'Estrie reçoivent chacun une lettre leur apprenant que leurs mères respectives avaient un passé criminel. Le lecteur est vite emporté de la France de 1944 à Baltimore dans les années 1980 pour finir en Estrie de nos jours. Roman captivant, à saveur historique.

Amélie Nothomb, *Frappe-toi le cœur*. C'est d'un vers de Musset: «Ah! Frappe-toi le cœur, c'est là qu'est le génie» qu'est tiré le titre du roman. On y retrouve Marie, la mère, qui est jalouse de sa fille Diane dès la naissance de celle-ci. Comment Diane vivra-t-elle sans être aimée de sa mère? Pourra-t-elle aimer à son tour? À lire pour les admirateurs de Nothomb.

Louise Penny, *Un outrage mortel*. Armand Gamache, nommé depuis peu à la tête de l'École de police, fait face à de nouveaux défis. D'abord, que signifie la vieille carte reçue de son ami Olivier? Est-ce relié au meurtre d'un des professeurs? Et les élèves, dans ce drame? À lire, comme tous les romans signés Louise Penny.

Thérèse Beaudet
pour le comité de la bibliothèque

Saint-Laurent DAVID-GOSSELIN

Exposition

Il reste encore quelques semaines pour voir les œuvres de l'artiste-peintre Pierre Audette. Quelques toiles ont été vendues et remplacées par d'autres. Ces œuvres étaient très diversifiées et ont ravi les usagers de la bibliothèque.

Une autre artiste lui succédera au cours du mois d'octobre. Il s'agit de Marie-Diane Labelle dont les aquarelles seront exposées au début du mois. Nous vous invitons à venir les contempler.

Nouveau concours – Chasse aux abonnés

Un nouveau concours organisé par Réseau Biblio commencera bientôt. Il se tiendra du 1^{er} au 30 octobre 2017. Tout nouvel abonné recevra un bulletin de participation qui le rendra admissible au tirage. La personne déjà abonnée, quant à elle, recevra un bulletin pour chaque nouvel abonné qu'elle recommande. Le prix à gagner est une tablette électronique iPad Air 2 de 16 Go.

Carte Muséo

La carte Muséo est de retour, d'octobre 2017 à mai 2018. Elle permet à deux adultes et deux enfants d'accéder gratuitement à plusieurs musées. Il suffit d'être membre de votre bibliothèque pour l'emprunter. Le prêt est pour sept jours et est non renouvelable. Les musées à visiter sont:

- le Musée de la Civilisation,
- le Musée de l'Amérique française,
- le Musée de Place-Royale,
- le Musée maritime de Québec,
- le Musée Marius-Barbeau,
- le Musée minéralogique et minier de Thetford-Mines,
- le Musée d'art contemporain de Baie-Saint-Paul.

Marché aux puces – vente de CD

Le 1^{er} octobre 2017, dans le cadre des Journées de la culture, la bibliothèque sera présente au Parc maritime de Saint-Laurent. Nous profiterons du marché aux puces qui se tiendra de 10 h à 15 h pour vendre des CD de musique. Plusieurs milliers d'exemplaires de cette collection privée seront offerts en vente. Il sera également possible d'obtenir de l'information sur notre bibliothèque.

Activités de bricolage

Depuis les seize derniers mois, ce sont plus de 120 enfants qui ont participé aux différents projets: calendrier, pancarte de porte, boîte à souvenirs, signet, album photo, minibibliothèque font partie des créations qu'ils ont réalisées. Le projet représente quelque chose d'utile dont l'enfant pourra se servir.

Voici les informations concernant les ateliers:

- Un parent doit accompagner son enfant afin de l'aider dans le montage du bricolage.
- L'inscription est obligatoire afin de prévoir le matériel nécessaire. Le tout est fourni gratuitement.
- Les ateliers ont lieu le samedi matin, une fois par mois, et durent entre une heure et une heure et demie.

Si vous désirez être informés des prochains ateliers, veuillez faire parvenir vos coordonnées à l'adresse: vrousseau79@gmail.com

Guy Delisle
responsable de la bibliothèque
418 828-2529



À l'arrière: Félix C, Kylian S, Maude V, Rose V, Camélia S, Marine L, Ernest T et Émile T.
À l'avant: Maëlle G, Yuna C, Rosalie L, Florence B, Anaïs L, Zoé L, Laurie-Ève B et Anthony G. Absente de la photo: Charlie F.

© Véronique Rousseau

SAINTE-FAMILLE/SAINT-FRANÇOIS

C'est la rentrée ! La biblio vous accueille avec la campagne d'abonnement annuelle qui se déroule du 6 septembre au 20 décembre inclusivement. Jeunes et adultes, venez chercher gratuitement votre carte ACCÈS BIBLIO et courez la chance de gagner une carte-cadeau de 25\$, échangeable à la librairie Morency. Nous sommes très contents de l'augmentation du nombre d'abonnés. Venez faire un tour vous aussi; vous constaterez la qualité et la diversité des documents accessibles.

Babillard

Nous sommes à la recherche de bénévoles disponibles quelques heures par mois pour les sections adultes et jeunes (biblio scolaire). Vous avez un peu de temps à donner à votre communauté? Joignez-vous à l'équipe; nous vous attendons avec plaisir ! Les personnes intéressées peuvent communiquer avec France Blouin, au 418 829-0779.

À mettre à votre agenda le dimanche 12 novembre à 10 h: présentation très intéressante de Mme Lise Garand, ophtalmologiste, résidente de Sainte-Famille. Sujet: *L'ŒIL, anatomie, physiologie, problèmes rencontrés*. On vous attend nombreux !

Félicitations à Andréanne Gagnon, gagnante du prix de participation au concours sur la recherche d'un nom pour la biblio. Merci pour les très nombreuses suggestions reçues qui seront remises au conseil municipal à qui reviendra la responsabilité du choix final.

MUSÉO, des musées à emporter, est à nouveau disponible à partir du 1^{er} octobre: sept cartes pour sept musées différents de la région (dont le Musée de la civilisation). Laissez-passer disponible au comptoir de la biblio valide pour deux adultes et deux enfants de 16 ans et moins; prêt sept jours maximum, non renouvelable. C'est gratuit.

Quelques magazines disponibles à la bibliothèque

Pour les jeunes

- *Petites mains*, magazine d'activités créatives (à partir de 5 ans)
- *Les explorateurs*, science et nature (6 à 10 ans)
- *Les débrouillards*, drôlement scientifique (9 à 14 ans)

Pour les adultes

- *Bel Âge*
- *Québec Science*
- *Science & Vie*
- *Coup de pouce*
- *5-15*, (cuisine et recettes, cinq ingrédients, quinze minutes)
- *Protégez-Vous*

Pour nous joindre

Sur place, le dimanche de 9 h 30 à 11 h 30 et le mercredi de 19 h à 21 h.

Par téléphone, au 418 666-4666, poste 8083 - boîte vocale disponible 7 jours/7.

Par internet à www.mabibliotheque.ca/sainte-famille Consultation, réservation, renouvellement, annulation (locale et PEB), livres papier, audio et numériques, service RBdigital magazines (revues en ligne), Généalogie Québec. Bel automne ! Bonnes lectures !

Les bénévoles

Sainte-Pétronille LA RESSOURCE

Nouveautés et suggestions de lecture du mois de septembre

- *Quand sort la recluse*, de Fred Vargas
- *Le tour du monde du roi Ziberline*, de Jean-Christophe Rufin
- *Un outrage mortel*, de Louise Penny
- *Les insoucians*, de Peter Behrens
- *L'insoumis*, de John Grisham
- *Maman et les femmes de ma vie*, de Nicole Boyer

Concours « La chasse aux abonnés »

En octobre, on ouvre la chasse aux abonnés dans le Réseau Biblio régional. Toute personne qui s'abonne à sa bibliothèque entre le 1^{er} et le 31 octobre remplit un bulletin de participation qui peut lui valoir de gagner une tablette numérique iPad Air 2 de 16 Go.

Si vous êtes déjà abonné(e), vous pouvez aussi participer en encourageant une autre personne à s'inscrire. Le nouvel abonné écrit alors, sur son bulletin, le nom de son parrain ou de sa marraine qui sera également éligible au tirage. Le tirage se fera le 20 novembre prochain.

Concours de dessins d'enfants pour l'Halloween

Jusqu'au 31 octobre, la bibliothèque recevra tous les dessins d'Halloween que les enfants de Sainte-Pétronille voudront bien nous faire parvenir. Citrouilles, sorciers et sorcières, monstres et fantômes, chats noirs et balais, tous les thèmes d'Halloween sont acceptés. Les dessins seront exposés à la bibliothèque et un tirage aura lieu le 1^{er} novembre parmi tous les enfants participants. Le prix sera une délicieuse surprise offerte par la Chocolaterie de l'Île d'Orléans.

Les enfants, à vos crayons de couleur!

Carte Muséo: empruntez la route des musées

Votre bibliothèque vous permet d'amener gratuitement la famille à l'un des sept musées participants grâce à la carte Muséo. Celle-ci s'emprunte, comme un livre, au comptoir de la bibliothèque et le prêt est de sept jours maximum, non renouvelable. Elle permet l'entrée gratuite dans un musée pour deux adultes et deux enfants de 16 ans et moins. Si la famille est plus nombreuse, on

peut emprunter une deuxième carte. La carte Muséo est disponible entre le 1^{er} octobre et le 31 mai. Profitez-en !

Les Musées participants sont les suivants:

- Musée de la Civilisation (Québec)
- Musée de l'Amérique francophone (Québec)
- Musée de la Place royale (Québec)
- Musée d'art contemporain (Baie-Saint-Paul)
- Musée maritime du Québec (L'Islet-sur-Mer)
- Musée Marius-Barbeau (Saint-Joseph-de-Beauce)
- Musée minéralogique et minier (Thetford-Mines)

Marie Blais, Lise Paquet et Gilles Gallichan pour l'équipe de bénévoles de la bibliothèque La Ressource



Fertilisation Orléans Inc.

AMÉNAGEMENT & ENTRETIEN PAYSAGER

- Terrassement • Ensemencement de pelouse
- Réalisation d'aménagement paysager • Vrac, terre, pierre, compost

1908, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A 4E0
Téléphone : 418 828-9121 • Télécopieur : 418 828-2729
Courriel : info@fertilisation-orleans.com
www.fertilisation-orleans.com



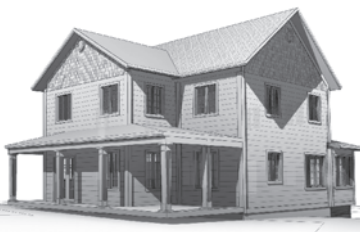


JESSICA SHEEDY
architecture

TECHNICIENNE EN ARCHITECTURE

Plan professionnel avec visualisation du projet en 3D.
Projets d'agrandissements, de constructions neuves ou de rénovations.

418 265-9296



sheedy.jessica@gmail.com



LEDOR

Assurances | Mutuellement forts



Auto



Habitation



Entreprise



Agricole

1367, chemin Royal, local 201, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans
Tél. : 418 995-2003

ledor.ca

Cabnet de services financiers

SAINT-JEAN

Marie-Ève
BERGERON

Directrice générale et secrétaire/trésorière

Voici un extrait des points traités à la dernière séance ordinaire du conseil, tenue le 5 septembre 2017.

Administration

Étant donné que la Loi sur les élections et les référendums municipaux modifiera la rémunération minimale du personnel électoral, le conseil municipal a modifié son règlement pour en tenir compte. Le conseil a autorisé l'achat d'un portable de même que le remplacement d'un logiciel désuet.

Sécurité publique

Une personne a donné son nom pour faire partie de l'équipe des premiers répondants.

Une résolution a été adoptée pour finaliser le partage des coûts à la suite du retrait, sur le plan financier, de la municipalité de Saint-Jean I.O. de l'entente intermunicipale sur les risques d'incendie. Comme spécifié par le passé, la municipalité poursuivra son engagement à respecter les exigences du schéma de couverture de risques d'incendie.

Transport

Comme chaque année, un appel d'offres est en vigueur pour le déneigement des rues municipales et des citernes. Voir l'avis public pour plus de détails.

Aménagement, urbanisme et développement

Le règlement d'urbanisme sur les dérogations mineures fut modifié.

Loisirs et culture

Le conseil municipal souhaite conclure une entente avec l'église pour l'utilisation de l'électricité afin de poursuivre le projet d'illumination ainsi que pour raccorder les bornes de recharge électrique.

Prochaine séance ordinaire du conseil

Lundi le 2 octobre 2017, à 20 h, au 2^e étage du centre administratif, au 8, chemin des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans.

Élections municipales – un résumé pour y voir plus clair

Dès la fin septembre et jusqu'au vendredi 6 octobre à 16 h 30, les personnes intéressées pourront soumettre leur candidature auprès de leur municipalité pour le poste de maire/maire ou pour un des postes de conseillers/conseillères. Par la suite, s'il y a plus de deux candidats à un poste, il y aura organisation d'un scrutin (journées de vote).

S'il y a un scrutin, vous recevrez alors par courrier un « avis d'inscription à la liste électorale ». Vous devrez vous assurer, si vous avez la qualité d'électeur, que vous êtes bel et bien inscrit correctement sur la liste électorale. Sinon, vous aurez la possibilité de demander une inscription, une correction ou une radiation de la liste électorale, en vous présentant devant un comité de révision, selon un horaire fixe.

Une fois inscrit(e) sur la liste électorale, vous pourrez vous présenter muni(e) de votre carte d'identité, soit le jour du vote par anticipation (le dimanche 29 octobre de midi à 20 h), soit le jour du scrutin (le dimanche 5 novembre de 10 h à 20 h).

Pour connaître les dates et heures exactes des moments importants de la période électorale, nous vous invitons à consulter le site internet de votre municipalité, à téléphoner ou à vous rendre en personne au bureau municipal. C'est avec plaisir que nous répondrons à vos questions.

D'ailleurs, si vous souhaitez être au courant rapidement des noms des personnes qui ont déposé leur candidature, de celles qui sont élues sans opposition, etc., il sera possible en temps et lieu de consulter le site internet du Directeur général des élections (DGE) à <http://www.elections.municipales.gouv.qc.ca/candidatures-et-resultats-2017/>

Rappel - Taxes municipales

N'oubliez pas, la troisième et dernière échéance du compte de taxes sera due le 4 octobre. Le paiement peut se faire par la poste (chèque), par l'entremise de votre institution financière ou en personne (chèque, débit ou comptant).

SAINTE-FAMILLE

Sylvie
BEAULIEU G.M.A.

Directrice générale / secrétaire-trésorière

Résumé de la séance ordinaire du 5 septembre 2017

Outre les résolutions administratives usuelles, voici un résumé des principaux sujets traités lors de la séance précitée.

Le conseil municipal a entamé les démarches auprès de la Commission de toponymie afin d'officialiser le nom retenu pour la bibliothèque : Bibliothèque Marie-Barbier. À la suite de la recommandation du comité de la bibliothèque, M^{me} France Blouin est nommée responsable de la bibliothèque. Nous tenons à remercier M. Ernest Labranche pour son implication au cours des dernières années.

La directrice générale a procédé au dépôt des états comparatifs. Une autorisation est donnée aux inspecteurs afin de procéder à l'émission d'un constat d'infraction pour une infraction à l'article 58 du règlement de zonage, plus précisément pour avoir permis l'entrepôtage extérieur. La municipalité mandate les procureurs de l'étude Tremblay Bois Mignault Lemay, s.e.n.c.r.l., afin de donner suite à une mise en demeure

déjà transmise à un propriétaire, pour y donner suite et entreprendre toute procédure judiciaire utile afin de forcer le propriétaire à faire disparaître la cause de ces nuisances et empêcher qu'elles ne se manifestent à nouveau en procédant, après avoir obtenu les permis et autorisations nécessaires, aux travaux requis pour rendre la résidence conforme au Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées et, à défaut, pour permettre à la municipalité de procéder auxdits travaux, aux frais du propriétaire, et d'accéder à l'immeuble par tout moyen pour ce faire.

Prochaine séance du conseil : 2 octobre 2017.

Heures d'ouverture du bureau municipal : du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

Courriel : info@munstefamille.org

Téléphone : 418 829-3572.

www.ste-famille.iledorleans.comAVIS PUBLIC
PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de Sainte-Famille,
Île d'Orléans

Aux contribuables de la susdite municipalité EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, Sylvie Beaulieu, de la susdite municipalité, Avis public est donné de ce qui suit : QUE les membres du conseil municipal ont adopté, lors de la séance ordinaire tenue le 5 septembre 2017, le règlement #2017-296 visant à éta-

blir l'ensemble des rémunérations pour un scrutin ainsi que la tenue d'un référendum.

QUE toute personne intéressée peut prendre connaissance de ce règlement au bureau de la municipalité.

QUE ce règlement entrera en vigueur le jour de la publication du présent avis public.

Donné à Sainte-Famille, île d'Orléans, ce 6^e jour de septembre 2017.

Sylvie Beaulieu g.m.a.
directrice générale –
secrétaire-trésorière

AVIS PUBLIC
PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de Sainte-Famille,
Île d'Orléans

Aux contribuables de la susdite municipalité EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, Sylvie Beaulieu, de la susdite municipalité, QUE Le rôle triennal d'évaluation foncière de la Municipalité de Sainte-Famille I.O. sera, en 2018, dans son troisième exercice financier et que toute personne peut en prendre connaissance à cet endroit, durant les heures régulières de bureau. Conformément aux dispositions de l'article 74.1 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne ayant un intérêt à contester l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription à ce rôle au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 peut déposer une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X.

Pour être recevable, une telle demande de révision

doit remplir les conditions suivantes :

- Être rédigée sur un formulaire prescrit à cette fin, disponible au bureau de la MUNICIPALITÉ DE SAINTE-FAMILLE, ÎLE D'ORLÉANS, 2478, chemin Royal, Sainte-Famille, île d'Orléans, G0A 3P0.
- Être déposée ou envoyée par courrier recommandé au bureau de la MRC de L'Île-d'Orléans, 2480, chemin Royal, Sainte-Famille, île d'Orléans, G0A 3P0.
- Être déposée ou envoyée dans les 60 jours de la réception d'un certificat d'évaluateur, le sceau de la poste faisant foi de la date de l'envoi.
- Être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement #002-97 de la MRC de L'Île-d'Orléans et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

DONNÉ À Sainte-Famille, île d'Orléans, ce 12^e jour du mois de septembre 2017.

Sylvie Beaulieu g.m.a.
directrice générale –
secrétaire-trésorière

Offre d'emploi -
Surveillant patinoire & local des loisirs
Principales fonctions

Relevant de la direction générale, le titulaire du poste est responsable de la surveillance de la patinoire. Il est également responsable de l'ouverture et de la fermeture du local des loisirs. Il effectuera la surveillance des lieux et verra au maintien de l'ordre et à la propreté.

Principales tâches reliées à l'emploi

- Surveiller les usagers pour le maintien de l'ordre et le respect.
- Sortir et ranger l'équipement et le matériel nécessaire.

Exigences et conditions de travail

Profil recherché : bon sens des responsabilités, ponctualité, discernement, jovialité.
Salaire à déterminer.
Possibilité d'administrer et conserver les profits

d'une petite cantine au local des loisirs.

Conditions

- Temps partiel : être disponible du lundi au vendredi de 18 h à 21 h et les samedis et dimanches de 12 h 30 à 16 h 30.
- Être disponible de décembre 2017 à mars 2018 et durant les congés scolaires (Noël, relâche, congés pédagogiques).
- Détenir une formation RCR.

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 2 octobre 2017, à midi, par courriel, par télécopieur, en personne ou par la poste à :

Sylvie Beaulieu,
directrice générale/secrétaire-trésorière
Municipalité de Sainte-Famille, île d'Orléans
2478, chemin Royal
Sainte-Famille, île d'Orléans
G0A 3P0
Télécopieur : 418-829-2513
info@munstefamille.org

AVIS PUBLIC
PROVINCE DE QUÉBEC
MRC DE L'ÎLE D'ORLÉANS
Municipalité Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans
Aux Contribuables de la susdite
municipalité
DÉNEIGEMENT HIVER 2017-2018

La municipalité demande des soumissions pour le déneigement des citernes et chemins municipaux :

- citerne Rodolphe Blouin (#1),
- citerne Turcotte (#2),
- citerne Fernand Blouin (sur le chemin des Côtes) (#3),
- borne-fontaine Gabriel Blouin (#6),
- citerne rivière Bellefine (#7),
- chemin Lafleur,
- chemin des Roses jusqu'au # civique 38,
- route du Miton depuis le chemin Royal jusqu'au

#civique 40,
I. rue de l'Église (à partir du chemin Royal),
J. citerne Pierre Hébert (#4).
Les soumissionnaires intéressés peuvent se procurer le devis en s'adressant au bureau municipal, 8, chemin des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h à compter du 7 septembre 2017.
La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Les sous-traitants ne sont pas admis.
Les soumissions doivent parvenir au bureau municipal dans une enveloppe cachetée avant 16 heures, le 2 octobre 2017. Elles seront ouvertes et considérées à la session régulière du conseil à 20 h ce même jour. Donné à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans le 6 septembre 2017.

Marie-Ève Bergeron,
directrice générale et secrétaire-trésorière

SAINT-PIERRE

Gérard
COSSETTE

Directeur général et secrétaire-trésorier

Au niveau administratif

Le conseil souhaite la bienvenue à M. Nicolas St-Gelais au poste de directeur général adjoint. Après quelques mois d'absence, M. St-Gelais nous revient pour continuer à réaliser nos projets. Nous lui souhaitons bonne chance dans sa carrière.

Le directeur général/secrétaire-trésorier a participé à la formation sur la loi 122 et le fonctionnement du rôle d'évaluation selon la fiscalité municipale, dispensée par la firme Altus.

Voirie

Nous allons refaire une partie du trottoir de la côte du Pont avec le budget alloué par la députée M^{me} Caroline Simard, soit un montant de 30 000\$, et des travaux d'aménagement de fossé dans le secteur de la rue d'Amours pour un montant subventionné de 6000\$,

plus la partie de la municipalité pour un montant approximatif de 10 000\$. Un appel d'offres pour les deux prochaines années est lancé pour le déneigement des rues.

Service incendie

La proposition de la Municipalité de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans concernant le fait de ne pas réintégrer l'entente de partage des frais avec les autres municipalités de l'île d'Orléans est acceptée;.

Nous avons procédé de manière prioritaire pour le nettoyage et la réparation de la porte de régularisation du niveau d'eau de la citerne en forme de lac, au 1628, chemin Royal.

Service des loisirs et services communautaires

La politique familiale a été reconduite afin de continuer à répondre aux besoins de la population.

Un ajout viendra compléter cette politique pour régulariser le prix des inscriptions aux activités sportives avec les autres villes. Vous trouverez éventuellement cette politique sur le site Web.

La municipalité a tenu sa fête familiale le samedi 16 septembre avec plein d'activités au centre Logisport. C'est un prochain rendez-vous pour l'activité hivernale.

Assainissement des eaux usées (secteur est)

La firme d'archéologie Truelle et cie inc. est retenue pour les travaux de recherche archéologique dans le projet du secteur est, au coût de 5 063\$, plus taxes.

Prochaines élections municipales

N'oubliez pas la période de mise en candidature, du 22 septembre au 6 octobre inclusivement, pour tous les postes de conseillers/conseillères. Le président d'élections est Gérard Cossette.

SAINT-FRANÇOIS

Marco
LANGLOIS, G.M.A.

Directeur général/secrétaire-trésorier

Voirie municipale

Grâce à la contribution du Programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal, c'est une enveloppe de 35 000\$ qui pourra être investie pour améliorer différents éléments routiers de notre municipalité. Le conseil municipal a donc choisi de procéder à la réfection complète de la montée Guérard, incluant le lignage de la chaussée. De plus, la section surplombant un ponceau, non loin du 842, route d'Argentenay, sera refaite. L'asphalte sera retiré et du nouveau matériel de base sera appliqué avant de refaire le pavage. Il est à noter que ce ponceau est toujours sécuritaire, mais que la dénivellation demande une trop grande diminution de la vitesse des véhicules, ce qui peut représenter des risques pour la sécurité.

Élections municipales

Il s'agit d'un moment important pour les municipalités du Québec. Ce sera donc le dimanche 5 novembre 2017 que les citoyens de tout le Québec seront appelés à élire leurs représentants municipaux respectifs.

Le vote par anticipation aura lieu le dimanche 29 octobre 2017.

D'ici là, il y aura la période de mise en candidature qui se déroulera du 25 septembre au 6 octobre 2017. Il est à souligner que le bureau municipal sera fermé comme d'habitude le vendredi 29 septembre, mais qu'il sera ouvert en continu le vendredi 6 octobre 2017, de 9 h à 16 h 30.

Vous pourrez rester informé de ce dossier autant par le site internet municipal que par la page Facebook de la municipalité.

En terminant, il me reste à vous inviter à la dernière séance ordinaire du présent conseil qui est prévue à 20 h, le lundi 2 octobre prochain.

Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans

554, rue Lemelin, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans (Québec), G0A 3S0
Téléphone: 418 829-3100.
Télécopieur: 418 829-1004.
Internet: www.msfoo.ca
Courriel: info@msfoo.ca



Pour bien vous faire **connaître**
des gens de l'île d'Orléans

Laure-Marie Vayssairat : 418 828-0330
pour réserver votre espace publicitaire
dans le journal Autour de l'Île

APPELEZ-MOI DÈS MAINTENANT

SPÉCIAL AUTOMNE

**TROUVEZ DE TOUT
POUR VOUS PRÉPARER
À LA SAISON FROIDE !**

Râteau à feuilles *
999\$

Produit 060-9926
Photo à titre
indicatif

Bûches écologiques *
Boîte de 9
444\$

Produit 053-3465
Photo à titre indicatif

* Offres exclusives au Centre de rénovation BMR Orléans,
en vigueur du 28 septembre au 30 novembre 2017.

La Coop
Unicoop

Centre de rénovation BMR Orléans
1376, chemin Royal
Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans QC G0A 4E0
418 828-9388 | quinc.pierre@unicoop.qc.ca

BMR
La force
de la rénovation !

AU CŒUR

de l'île d'Orléans

www.iledorleans.com
418 829-1011

CHRONIQUE DES PROJETS ET DES GENS QUI NOUS UNISSENT

PAR LE CONSEIL DES MAIRES DE L'ÎLE D'ORLÉANS



Politique familiale de la MRC

Contribution financière élargie

Le conseil des maires a décidé d'élargir la contribution financière prévue à l'intérieur de la Politique de la famille et des aînés de la MRC à tous les enfants qui pratiquent un sport de patin à l'intérieur d'une association reconnue. Ainsi, les enfants inscrits au hockey ou au patinage artistique qui exercent leur sport à l'extérieur de l'île sont admissibles à une subvention de 200\$, laquelle vient s'ajouter à celle versée par la municipalité où réside le jeune. Cette mesure vise à diminuer en partie les coûts importants reliés à la pratique de ces sports tout en stimulant la participation des jeunes à ceux-ci.

Renouvellement de la Politique familiale

La Politique de la famille et des aînés de la MRC et des municipalités de l'Île-d'Orléans vient à échéance à la fin de l'année en cours. En raison des résultats positifs observés sur l'ensemble de l'île et de l'appréciation de la politique par la population qui profite de la réalisation des différents objectifs priorisés dans le plan d'action, le conseil des maires a décidé de procéder à son renouvellement pour les années 2018-2020.

Changements au calendrier du Conseil des maires

Veuillez noter que la séance du conseil des maires du 4 octobre a été annulée et, dans le contexte de la tenue des élections municipales, le 5 novembre, celle du 8 novembre a été reportée au 22 novembre.

BILAN DE LA BRIGADE VERTE

Mélissa POIRIER

Responsable de la GMR, MRC de L'Île-d'Orléans

La MRC de L'Île-d'Orléans a accueilli, cet été, sa première brigade en gestion des matières résiduelles (GMR). Durant huit semaines, les deux agents de sensibilisation, Benjamin Labry et Antoine Dubois, ont sillonné l'île pour inspecter les bacs des résidents et des commerçants. L'objectif était de sensibiliser les gens à l'importance de recycler davantage. Au total, la brigade a réalisé plus de 2 000 inspections, soit 1 057 pour le recyclage et 983 pour les ordures. Les deux jeunes hommes ont procédé à une inspection visuelle rapide et à tâtons dans le cas des sacs d'ordures. Cela a permis de repérer certaines pratiques à améliorer.

Les 10 « erreurs » les plus remarquées

1. contenants et bouteilles de plastique aux ordures,
2. boîte ou emballage de carton aux ordures,
3. styromousse aux ordures,
4. recyclage mis dans un sac opaque,
5. canette aux ordures,
6. publisac non séparé de son contenu dans le recyclage,
7. sacs et pellicules plastiques en vrac,
8. verre en carton (café ou liqueur) aux ordures,
9. caissette de carton et plastique non séparés,
10. essuie-tout ou mouchoir au recyclage.



Il arrive parfois que de précieux matériaux, comme l'aluminium, aillent aux ordures.

© Mélissa Poirier



Benjamin Labry et Antoine Dubois ont réalisé des inspections qui ont permis de repérer des pratiques non conformes aux consignes.

© Mélissa Poirier

Sensibilisation plus directe

En plus de distribuer des billets de sensibilisation, la brigade a rencontré une cinquantaine de citoyens, fait la tournée des commerces, rédigé deux articles dans le journal, visité le centre de tri et réalisé quelques publications Facebook. Les agents de sensibilisation ont remarqué que beaucoup de fausses croyances persistent. « Ce que je retiens de ma visite au centre de tri, c'est que contrairement à la croyance selon laquelle le recyclage aboutit aux ordures, 90% de ce qui va au centre de tri est recyclé. Pour le centre de tri, aller porter des matières à l'élimination constitue la dernière solution, car cela leur coûte très cher. C'est plutôt logique: ils ont bien plus à gagner à trouver des débouchés pour leurs matières et pouvoir en tirer profit que de payer pour s'en débarrasser », nous a dit Antoine Dubois.

Réduire nos déchets a de grands avantages: cela nous permet de préserver nos ressources, de faire des économies collectives (recycler nous coûte 18 fois moins cher que jeter aux ordures) et de vivre dans un environnement plus sain.

PEU DE SIGNALISATION POUR L'ÎLE D'ORLÉANS

Je viens de passer trois jours très agréables avec mon épouse sur l'île. Comme je venais d'Ottawa, par l'A 40, je remarquai à mon grand désespoir qu'à l'approche de Québec il n'y avait aucune signalisation indiquant les directions à prendre pour l'île d'Orléans...! Sauf une fois arrivé, au pont. Par contre, Sainte-Anne-de-Beaupré était remarquablement et fréquemment annoncé. Il me semble que l'île est un attrait touristique majeur dans la région et pour un touriste de l'extérieur il peut être frustrant de se perdre dans tous ces détours (A440, 740, 73 N, 540, etc.). Même avec le GPS, notre attention était tendue, vu la confusion. Quelques signes bien avant Québec et ailleurs auraient grandement contribué à nous orienter. Des gens de l'île m'ont dit que cela fait 25 ans qu'on en parle! Si les maires font le point, comme mentionné [à la « une » du numéro d'août], il serait bon et utile qu'ils mettent de la pression sur leur député et sur les autorités compétentes. Cela dit, une fois arrivé, on oublie ces tracasseries, les attraits du lieu les compensant. Un point à souligner cependant: certains produits du « terroir »

sont un peu exorbitants, côté prix. Le Théâtre nous aurait intéressés, mais à 40\$ / personne pour des amateurs, c'était un peu beaucoup. À Gatineau, nous avons d'excellents théâtres pour 18\$. Il faudrait faire un petit effort collectif pour qu'il y ait quelques divertissements culturels abordables le soir.

Salutations cordiales.

Léopold Battel
Ottawa



© Marcel Poiré

BRÛLER DU FOIN AVEC DES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Je me permets de vous écrire pour vous mettre au courant de certaines pratiques qui sont inacceptables en 2017 comme brûler du foin avec des matériaux de construction. Non seulement c'est mauvais pour l'environnement, mais ça projette aussi une image négative auprès des citoyens et des touristes. Les photos [envoyées] ont été prises le 2 septembre sur la route du Miton, entre Saint-Jean et Sainte-Famille. De plus, il y a d'autres sites sur ce chemin

qui, j'en ai l'impression, vont connaître le même sort [...]. Si vous avez des questions, c'est avec plaisir que j'y répondrai.

J'attends vos commentaires.

Marcel Poiré
président et fondateur de PurNat,
organisme sans but lucratif visant le nettoyage des dépotoirs illégaux au Canada
www.purnat.ca



© Marcel Poiré

ANNONCES CLASSÉES

OFFRES DE SERVICE

Espace thérapeutique Orléans. Massothérapie, fasciathérapie, thérapie crânienne, sophrologie, gestion du stress. À Saint-Laurent. Sur rdv. Halim TAZI, massothérapeute agréé et sophrologue. Reçus pour assurances.
www.espacetherapeutiqueorleans.ca ou
halim_tazi@videotron.ca | 418 991-0642

...

Menuisier, 20 ans d'expérience professionnelle, avec carte de compétence. Prêt à réaliser tous vos projets : construction et rénovation de tout genre. Doué en finition intérieure et extérieure. Installation de portes et fenêtres. Rénovation de garage, cabanon, salle de bain, cuisine, etc. Un service de qualité à un prix concurrentiel. Ce sera un plaisir de travailler pour vous et de concrétiser vos projets. Un seul appel saura vous convaincre! Références fournies sur demande. Demandez Guy Lévesque. 581 999-7394

...

Entretien résidentiel ou rénovation : maçonnerie, menuiserie, peinture et plâtrage. Fidèle aux gens de l'île depuis 16 ans. Pour un travail soigné. Spécialité : les ancestrales.
Sylvain Bruneau | 418 262-2630

OFFRES DE SERVICE (suite)

Un jardin médicinal chez-vous? Conception et réalisation | 418 828-9912.

RECHERCHE

Achetez vieilles boîtes en bois, boulets de canon (objets militaires, vieux fusils, etc.) et objets marins (hublots, lampes, compas, etc.). Achetez aussi toutes sortes d'antiquités (rénovées ou brisées) et vieilles publicités anciennes de toutes sortes, jouets en métal ou bois, vieux canots, anciennes échelles en bois, coffres, meubles antiques, lampes, services de vaisselle ancienne, etc. Achetez aussi bois de grange et poutres équerries. Aussi, vente ou échange d'antiquités.
418 829-9888

...

Je recherche une personne (maman à la maison, dame à la retraite) qui habite tout près de l'école de Saint-Laurent et qui aimerait accueillir des enfants le midi et leur servir un repas chaud. J'ai deux enfants, une en maternelle et un en 5^e année. Merci de me contacter si cela vous intéresse.
Alexandra 418-828-0691 ou 418-271-5956.

OFFRES D'EMPLOI

Recherchons travailleurs pour joindre notre équipe d'emballage de légumes racines. Offrons temps partiel et temps plein. Pour plus d'informations, contactez Richard | 418 829-3784

...

Le vignoble du Miton est à la recherche de cueilleurs pour la période des vendanges (début des vendanges fin septembre). Bien vouloir communiquer avec Marcellin Turcotte.
418 570-0901, cellulaire
418 829-0901, vignoble

COURS

Cours d'anglais: conversation, voyage, rattrapage, cours privé ou en petit groupe, taillé à vos besoins, avec jeux/exercices de mémoire. Reçu officiel sur demande. Maison d'enseignement agréée | 418 828-0892

À VENDRE

Vente déménagement: meubles antiques (portes sculptées avec ferrures, tête et pied de lit à roue); meubles rustiques canadiens (érable); fauteuils bois et tissu ou paillé; services de vaisselle en porcelaine; argenterie de table; objets décoratifs (étain, cuivre), objets exotiques de collection; suspension électrique ancienne en verre et bronze; tapis Moyen-Orient; petits meubles contemporains de bon usage; livres. Le matin de 9 h à 11 h, en soirée de 18 h à 20 h. À Sainte-Pétronille | 418 828-9247

...

Agricole, paille de panic érigé, balles rondes.
fermeamki@videotron.ca
418 842-2637

AUTOUR
de l'île

Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.

Tél. 418 828-0330 • Téléc. 418 828-0741 • info@autourdelile.com
517, route des Prêtres, suite 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A4E0

Rédacteurs en chef par intérim:
Pierre Shaiens et Normand Gagnon

Coordonnatrice :
Laure-Marie Vayssairat

Collaborateurs/trices : Hélène Bayard, Nicole Bédard, Alain Boucher, Sylvain Delisle, Isabelle Demers, Line Frenette, Normand Gagnon, Sébastien Girard, Jacqueline Guimont, Isabelle Harnois, Bruno Laplante, Lucie Lapointe, Mathieu Lépine, Bernard Raphy et Marie-Hélène Therrien.

Conception : ORAGE
communication

Imprimeur : MIL

C

AMECO

Québec

DATES BUTOIRS À RESPECTER

Publicités :
jeudi 5 octobre
(Réservation d'espace & matériel publicitaire)

Textes et communiqués :
mercredi 11 octobre

Distribution du journal :
mercredi 25 octobre



COFFRAGE
DE LA CÔTE

« **Nos fondations** sont
protégées par un super plastifiant
pour une qualité supérieure du béton »

418 824-3360

1 866 355-3360

8560, boul. Ste-Anne
Château-Richer

info@coffragedelacote.com

www.coffragedelacote.com

Visitez notre
Facebook



**Nouveaux
services:**

Plancher à Époxy
et Concours

RBQ : 8329-3936-53

Coffrage de la Côte c'est **BÉTON !**

**Les jeunes font
avancer notre société,
appuyons-les!**

Choisir Desjardins, c'est aider
des milliers de jeunes à gérer
leurs finances et à profiter
de bourses. En cette semaine
de la coopération, et plus
précisément le 19 octobre,
continuons de faire la
différence pour les jeunes
de nos communautés.

desjardins.com/semainecoop



Desjardins
Caisse de L'Île-d'Orléans